



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
CENTRO UNIVERITARIO DE INVESTIGACIONES BIBLIOTECOLÓGICAS**

POSGRADO EN BIBLIOTECOLOGÍA Y ESTUDIOS DE LA INFORMACIÓN

PEDRO BALLI, CUARTO IMPRESOR NOVOHISPANO.

ESTUDIO HISTÓRICO-BIBLIOTECOLÓGICO

TESIS

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:

MAESTRA EN BIBLIOTECOLOGÍA Y

ESTUDIOS DE LA INFORMACIÓN

PRESENTA:

MARÍA DEL REFUGIO PAISANO RODRÍGUEZ

TUTOR: DRA. ROSA MARÍA FERNÁNDEZ ESQUIVEL

México, D.F., 2011



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

AGRADECIMIENTOS

A Dios por guiar mi vida e iluminarme siempre

A mis padres y hermanos con cariño y admiración por su incondicional apoyo y amor

A la Dra. Rosa María Fernández, directora de mi tesis por su valiosa e incondicional asesoría y paciencia

A mis sinodales por su apoyo y consejos

CONTENIDO

Introducción	I
 Capítulo 1 Pedro Balli un impresor polifacético	
1.1 Panorama cultural del mundo impreso novohispano en el siglo XVI	1
1.2 Trayectoria biográfica	4
1.3 Balli personaje polifacético	5
1.4 Imprenta y producción tipográfica	18
 Capítulo 2 El grabado utilizado por Balli a modo de marca de impresor	
2.1 Descripción	50
2.2 Representación	52
2.3 Análisis del grabado en cuatro perspectivas	53
 Capítulo 3 Las prácticas de lectura a través de las marcas y anotaciones manuscritas en los libros impresos por Balli	
3.1 Anotaciones de propiedad	65
3.2 Anotaciones de lectura y manuscritas	66
3.3 Otros elementos	67
3.4 Análisis de anotaciones	68
 Conclusiones	 88
Bibliografía	93

Abreviaturas utilizadas

AGN	Archivo General de la Nación
BUIA	Biblioteca Francisco Javier Clavijero, Universidad Iberoamericana
EFK	Biblioteca Eusebio Francisco Kino
CEHM	Centro de Estudios de Historia de México
INAH	Instituto Nacional de Antropología

RESUMEN



La investigación es un estudio monográfico sobre Pedro Balli, el cuarto impresor novohispano. En el cual se expone su trayectoria profesional de librero a encuadernador del Santo Oficio de la Inquisición. Se esboza su producción tipográfica, se hace una descripción de las marcas y anotaciones presentes en siete de sus impresos. Finalmente se realiza un análisis del emblema que utilizó a modo de marca tipográfica.

Balli fue un personaje importante dentro del mundo impreso novohispano, al estar al servicio de la Inquisición, de la Universidad, participar activamente en los procesos librarios de impresión, encuadernación y venta. Así como por ser el segundo impresor en utilizar un emblema para personalizar sus impresos, haber sido el impresor de la obra de su propio hijo y de la primera tesis de doctorado de derecho en América.

Este trabajo contribuye a cerrar la cadena de impresores del siglo XVI y a tener un mayor acercamiento a la cultura impresa de la época.



Introducción

El siglo XVI europeo español mezcla entre tradición antigua, humanismo y cristianismo forjó una cultura de naturaleza religiosa y moralizante que extendió con sus conquistas al Nuevo Mundo a todos los ámbitos de la vida. En la Nueva España como en otras regiones tuvo un aliado, la imprenta.

La imprenta fue un medio didáctico de alfabetización y evangelización, instrumento importante de instituciones coloniales primarias; como la Universidad, la Iglesia y la Inquisición. Permitió la impresión de cerca de 300 obras: libros, folletos, hojas sueltas, tesis, etc. De las cuales con los datos aportados por la Dra. Rosa María Fernández en su libro *Los impresos mexicanos del siglo XVI: su presencia en el patrimonio cultural del nuevo siglo*, sabemos que en la actualidad se conservan 131 ejemplares de títulos originales.

En el conjunto de estos títulos, se encuentran libros en lenguas indígenas de México, los cuales constituyeron la gran novedad, una genuina aportación novohispana. Algunos de los volúmenes son ejemplares únicos en el mundo, de varios de ellos sobreviven muy pocos ejemplares, pues correspondieron a un período histórico de características inéditas. La importancia de estos impresos radica en su originalidad, su belleza externa y su contenido, lo que los hace valiosos como patrimonio bibliográfico de nuestro país. A través de ellos se lograron ver los hechos acaecidos en épocas pasadas, los esquemas mentales y tipográficos de la época utilizados para su realización. Su desaparición, o daño, provocaría una pérdida para la historia

cultural de la humanidad. Este mundo del impreso novohispano estuvo formado por impresores, libreros, encuadernadores y lectores. Uno de estos actores es Pedro Balli, quién ocupa el cuarto lugar en la lista de impresores del siglo XVI. Su legado es valioso tanto en cantidad como en calidad siendo el primer impresor más polifacético del siglo.

Nació en Salamanca, llegó a la Nueva España en el año de 1569 en calidad de librero, en donde se instaló e hizo vida familiar y profesional. En 1574 estableció formalmente su imprenta logrando ser un impresor de renombre hasta 1600. Murió en la ciudad de México en 1611.

Los estudios con los que se cuenta sobre él, hacen referencia a datos generales y aislados sobre su vida y obra, como el de Medina, Icazbalceta e Yhmoff¹, principalmente. Balli fue el único impresor del siglo que aun no se ha estudiado individualmente. La presente investigación completa la cadena de la historia de la tipografía mexicana, contribuirá al conocimiento de sus diversas facetas y es un acercamiento a los documentos de archivo y bibliográficos conocidos y no, antes dispersos.

La finalidad de esta investigación es realizar un estudio monográfico de Pedro Balli. Analizando sus facetas de librero, impresor, encuadernador e intérprete y su emblema utilizado a modo de marca tipográfica. Así mismo identificar las marcas y anotaciones presentes en sus libros, resguardados en bibliotecas del Distrito Federal.

¹ *La imprenta en México* de Toribio Medina, *Bibliografía mexicana del siglo XVI* de García Icazbalceta, *Los Ocharte, Pedro Balli y Antonio Ricardo. Capitulares, grabados y viñetas utilizados en sus impresos que conserva la Biblioteca Nacional* de Yhmoff.

Las hipótesis que se trataron de comprobar fueron:

- De la producción tipográfica que se conserva actualmente, la de Balli es la más extensa.
- Las anotaciones manuscritas y marcas presentes en los libros impresos por Balli permiten ver los diferentes lectores y algunas prácticas de lectura.
- El ser librero de oficio, corrector de pruebas, impresor, intérprete y encuadernador lo convierte en el primer impresor más polifacético del siglo.
- Fue el segundo impresor en utilizar marca tipográfica en el siglo XVI

Este estudio partió de una revisión bibliográfica sobre el tema, en la que se esboza el contexto cultural del periodo. Se analizaron fuentes primarias con el fin de reconstruir las diversas facetas profesionales de Balli. Con lo cual se logró desvelar la actividad libresca, imprescindible para el funcionamiento de la maquinaria letrada.

La estructura de la investigación comprende los siguientes capítulos: el primero aborda el ámbito cultural del siglo, así como un análisis de las diversas facetas de Balli y de su producción tipográfica. El segundo es una descripción y representación de su emblema utilizado a modo de marca tipográfica. El tercero presenta un estudio de las marcas y anotaciones manuscritas encontradas en sus libros, resguardados en bibliotecas del Distrito Federal. Finalmente se presentan las conclusiones y la bibliografía.



CAPITULO 1



Pedro Balli un impresor polifacético

1.1 Panorama cultural del mundo impreso novohispano en el siglo XVI

En este capítulo se pretende, en la medida de lo posible, no repetir la historia de la imprenta en México, tan magistralmente realizada por los bibliógrafos Joaquín García Icazbalceta, José Toribio Medina y Juan B. Iguíniz¹. Se trata de exponer el panorama del mundo impreso abordando los siguientes puntos: el contexto cultural, los textos y su importancia para la época. Así como las diversas facetas de Pedro Balli desde su llegada a la Nueva España hasta su muerte.

El siglo XV fue un parte aguas en la historia de la humanidad por dos acontecimientos: la invención de la imprenta y el descubrimiento del Nuevo Mundo. Con el descubrimiento de América se trae a la Nueva España la herencia humanista con influencias del renacimiento, la cual se articuló con las prácticas aborígenes.

La Nueva España fue el primer país del Nuevo Mundo donde se introdujo la imprenta, tarea llevada a cabo por las gestiones del obispo Fray Juan de Zumárraga y del Virrey Antonio de Mendoza. Se otorgó por Real Cédula privilegio y permiso a Juan Cromberger de “imprimir libros de doctrina cristiana y libros de todas materias de ciencias”.²

¹ *La imprenta en México* de Toribio Medina, *Bibliografía mexicana del siglo XVI* de García Icazbalceta y *La imprenta en la Nueva España* de Juan B. Iguíniz.

² Tagle, Matilde, *Historia del libro. Texto e imágenes*, p. 225

La imprenta fue uno de los introductores de la doctrina cristiana y la cultura europea en la Nueva España. Fue la encargada de propagar el discurso de conversión indígena, de salvación de almas y de alfabetización. Los primeros en realizar esta tarea fueron los frailes (debían hacerla en lenguas indígenas) quienes debieron aprender las lenguas nativas por lo que se hizo necesario imprimir cartillas para enseñar a leer y vocabularios bilingües en tarasco, náhuatl, zapoteco y mixteco.

Al finalizar el siglo había ya obras en mexicano, otomí, tarasco, mixteco, chichón, huasteco, zapoteco y maya.³ Entre las obras más destacadas elaboradas por religiosos, están; la *Breve y compendiosa doctrina cristiana en lengua mexicana y castellana para el aprovechamiento de estos indios* de 1539, primer libro publicado en América constaba de 12 hojas, el *Manual de adultos para bautizar* de Pedro de Logroño de 1540, la *Doctrina cristiana breve traducida en lengua mexicana* de 1546 por Fray Alonso de Molina, el *Confionario breve en lengua mexicana y castellana* de 1565 del mismo autor, así como el *Arte de la lengua mexicana y castellana* de 1571, siendo el fraile Alonso de Molina de los que más libros escribió.

A pesar de la producción de este tipo de impresos en la ciudad de México, debido a que se requería adoctrinar y alfabetizar a miles de almas, la demanda de cartillas y doctrinas fue relativamente alta. En el año de 1533 por encargo del Obispo Fray Juan de Zumárraga se imprimieron en Alcalá de Henares 12000 cartillas destinadas a la Nueva España.⁴

³ Izcabalceta, Joaquín, Op.cit., p.41

⁴ Gonzalbo Aizpuru, Pilar, *Historia de la lectura en México*, p. 17.

Las estimaciones de listas de libros importados de librerías y bibliotecas muestran que la temática religiosa-teológica era la más importante, pero hay que señalar que los libros de literatura también tenían importancia.

Los registros de embarques de libros demuestran que las siguientes obras fueron transportadas hacia el Nuevo Mundo y Nueva España: *Tirant le Blanch*, *Lisuarte de Grecia*, *Palmerín de Oliva*, *Orlando el Furioso*, *Enquirdion* y *Boscán*.⁵ Los cuatro libros de Amadís de Gaula fueron durante todo el siglo XVI la obra favorita de innumerables lectores.⁶ Dicha literatura influyó en la conducta, la moral y el pensamiento de la época, supuestamente propiciando la aceptación de valores artificiales y de falsas actitudes con respecto a la realidad.⁷

La proliferación de obras de imaginación, como la citadas, propició que la Corona Española a través de la Inquisición tomara medidas represivas y de censura sobre estos textos. Su prohibición se extendía al uso de libros en los reinos españoles, es decir, venta, producción, posesión y lectura hacia los indígenas y los españoles que vivían en las colonias. Con las reformas emanadas del Concilio de Trento (entre 1545-1563) se propuso también la revisión de los principales libros, breviarios y misales. El Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición instituido en la Nueva España en 1571 por Pedro Moya de Contreras, debía garantizar la pureza de la fe, la ortodoxia religiosa, la normalización de almas y espíritus. Su objetivo era impedir que se propagaran los errores contra la fe y las costumbres, prohibiendo libros o escritos perniciosos a los naturales.

⁵ Rodríguez Díaz, Fernando, *El mundo del libro en México: breve relación* pp.39,120

⁶ Irving A. Leonard, *Los libros del conquistador*, p.29

⁷ Lázaro Carreter, Fernando, *La cultura del libro*, p. 274

1.2 Trayectoria Biográfica de Pedro Balli

Pedro Balli nació en Salamanca, hijo de Juan Vailly y de Catalina Rodríguez, aunque su familia tenía probablemente un origen francés.⁸ Llegó a México por el año de 1569, en calidad de librero. "Se despacho a la provincia de la Nueva España por soltero y por real cédula de su majestad, en 15 de julio de 1569."⁹ Se casó en México con Catalina del Valle, con quien tuvo tres hijas que aún eran solteras cuando falleció y un hijo Juan Bautista Balli que ocupó cargos importantes en la Nueva España y de quien se hará mención más adelante.

En su estancia en la ciudad de México y antes de empezar su carrera de impresor, se involucró en el mundo del comercio, firmó como "testigo-vecino-estante" de una obligación de pago en 1570 entre un barbero que debía pagar a un mercader por un caballo. Posteriormente para el año de 1576 ya siendo impresor fue testigo de un matrimonio civil.¹⁰ Ser testigo era un indicio de que debió ser una persona de confianza, que conocía a familias del mundo del comercio y posiblemente por un tiempo vivió en el barrio de San Antonio puesto que las personas de las que fue testigo vivían allí.

⁸ Este detalle nos es sugerido no solo por el apellido Vailly, sino porque, más tarde uno de los hijos de dicho impresor, el Lic. Vailly, declaraba al Rey que su padre Pedro Balli había servido muchos años en el Santo Oficio de México como intérprete de la lengua francesa. Archivo de Indias, 59, I-15 en Toribio Medina, José, Op. cit., p. XC.

⁹ Según consta en *libros de pasajeros* fol.381v. Archivo de Indias,156-3-71, en Valton Emilio, *Impresos Mexicanos del siglo XVI. Estudio bibliográfico*, p.147

¹⁰ "En 15 de octubre de 1576 años despose y velé juntamente a Andrés de Molina, hijo de Alonso Sta. Rosa, español y de Juana López, india con Mariana de Abila, hija de Francisco de Abila, español y de Maria Gonzales, mulata. fueron testigos: Pedro Valli y Juan Mendez y Miguel de Mendoza y el bachiller Luis Martin y otros" en Rueda Ramírez, Pedro, "Las imprentas Castellanas y el negocio Atlántico del libro: la circulación de impresos Toledanos a tierras Americanas en los siglos XVI y XVII" en *I Jornadas sobre patrimonio bibliográfico en Castilla-La Mancha*, p.145

Del mismo año se encontró otra obligación de pago a Francisco Villalobos mercader, por 92 pesos de oro común por razón de una alfombra y una colcha camera de ruan y baras de presilla.¹¹ Lo que muestra una parte de sus consumos y transacciones mercantiles cotidianas.

Inició sus actividades como librero y encuadernador oficial del Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición en el año de 1572. En 1574 estableció formalmente su imprenta y logró ser un impresor de gran renombre. Murió en la ciudad de México en el año de 1611.

1.3 Balli personaje polifacético

Pedro Balli fue el segundo impresor español, el cuarto en llegar y establecer un taller de impresión en Nueva España.

Fue el primer impresor más polifacético del siglo al desempeñar cinco oficios; librero, tirador-corrector de pruebas, encuadernador particular y del Tribunal de la Inquisición, interprete e impresor. Enrico Martínez fue el segundo, al llegar a la Nueva España años después que Balli, en 1589, siendo cosmógrafo real, ingeniero hidráulico, cartógrafo, impresor e intérprete del Santo Oficio.

Los otros impresores del siglo ejercieron menos actividades, Juan Pablos fue comerciante e impresor, Antonio de Espinosa fundidor de letras, cortador de imágenes e impresor, Pedro Ocharte mercader e impresor, Antonio Ricardo, Melchor Ocharte y Cornelio Adrián César impresores.

¹¹ Archivo General de Notarias, Protocolo de Diego Rodríguez de Lechón, 1576.

Balli librero en la Nueva España

Antes de su llegada a Nueva España, Balli era librero de oficio de tradición salmantina (no resulta casual el dato de su tierra nativa en relación con su oficio) lo que le vale fama pues Salamanca junto con Sevilla fueron de los más importantes centros tipográficos de Europa tanto de impresos de temas universitarios como literarios. Los libreros de Salamanca junto con los de Medina del Campo fueron los más apreciados. Fama dada por la Universidad de Salamanca que desde los años treinta del siglo XVI representaba una demanda importante.¹²

En Salamanca, probablemente tuvo contacto o trabajó con los importantes libreros e impresores del siglo; Juan de Junta, Juan de Canova, Pedro de Castro, Andrea de Portonariis y Pedro Lasso, de los que posiblemente hubo de adquirir conocimientos para desempeñarse en su oficio en Nueva España a partir de su llegada en 1569.

Balli se embarcó a la Nueva España por necesidades económicas, como la mayoría de los que venían al Nuevo Mundo. Al arribar a México, llegó en calidad de librero. Fue un librero, “estante” en la ciudad de México, que poseyó vivienda y tienda bien acondicionada. Conocía las maneras para atender a sus clientes y tenía el conocimiento de los textos que se hallaban en su librería y en el mercado. Debía estar en contacto directo con el material impreso, estar un poco alfabetizado y saber hacer cuentas de manera básica.

¹² García Oro, José, *La monarquía y los libros en el siglo de oro*, p. 60

Fue contemporáneo de otros librereros de la época entre los que se encuentran; Antonio Losa, Pedro Calderón, Pedro de Avendaño y Estenaga, y Francisco de Armijo, quienes aportaban toda suerte de novedades y numerosos tratados de filosofía, teología y ciencias. Surtía de libros a la Nueva España y a los estudiantes de la Universidad. Debió comprar al por mayor algunos libros, para después distribuirlos en la ciudad y venderlos al por menor en su tienda. Como ejemplo de este tipo de transacciones se encontraron los siguientes documentos en el Archivo General de la Nación:

“Pedro Calderón de Sevilla mandó cargazón de libros a don Bartolome de Villavicencio, vendidos a Pedro Balli librero...otra caxuela con hasta veinte misales...y reaprecio venderlos al dicho pedro valli a veinte pesos cree, cada uno [...] y los queria ver el mismo Fray Alonso de la Veracruz, y alli los vendió al dicho pedro valli en presencia del dicho fray alonso de la Veracruz”.¹³

Otro ejemplo son las cajas de libros despachadas por la Inquisición de la ciudad de Veracruz a la ciudad de México el año de 1585:

“[...]en diez y ocho de octubre, despachó Alvaro de Vaena a Pedro Valli, vecino de México, una caja de libros; llevola Juan de Soto, chirrionero...En veinte y uno de octubre, despachó Alvaro de Vaena a Pedro Valli, una caja de libros; llevola Juan de Soto, arriero”.¹⁴

Este Álvaro de Vaena además de despachar los libros en cajas a Balli, también lo hacía a otros librereros de la época como Juan de Treviño y Diego Navarro Maldonado. En estos documentos se muestran los encuentros y las redes comerciales tejidas por Balli para poder adquirir el material impreso importado.

¹³ AGN, *Inquisición*, tomo 89, no.24.

¹⁴ *Ibíd.*, tomo 139, no.21.

Dos obligaciones de pago de los años 1576 y 1577 de libreros de la época dan muestra de libros encontrados en tiendas de libreros del siglo, lo que hace suponer que Balli contó en su tienda en algún momento con estos impresos:

“[...]estampas de ciudades (2 tomines), mapas mundi (2 pesos), manuales de bautizar mexicanos(3 pesos), catálogos de libros prohibidos(1 tomín y medio), doctrinas de los niños del colegio, diccionarios propios(peso y medio), Biblia grande de a pliego(7 pesos), docenas de cartillas pequeñas de España (2 tomines), misales, florestas españolas en papelones (5 reales), vocabulario de 4 lenguas en octavo (5 reales), catecismos en romance (3 reales), curso de fray alonso de la Veracruz en folio (22 reales), mística teología, vocabularios de Antonio (40 reales), artes de Antonio (25 reales), un caballero de efebo (24 reales), un Amadís de a cuarto (13 reales), 2 Palmerin de oliva (8 reales), anatomía del hombre (6 reales).”¹⁵

Como librero debía diversificar sus intereses comerciales, distribuir libros a través de una extensa red comercial que permitiera dar salida lo más rápidamente posible al material impreso. Dentro de ésta, la Universidad era un eje importante para las redes clientelares. Balli lo sabía y mantenía relaciones comerciales con los académicos importantes de la época pues como librero debía estar en contacto con la gente culta que compraba libros. Como ejemplo de sus redes clientelares se tiene al Dr. Hernando Ortiz licenciado en artes, catedrático de la Universidad, Canónigo de la Iglesia Catedral, Calificador del Santo Oficio y Obispo de Guatemala. Intelectual novohispano de gran jerarquía eclesiástica y universitaria en la sociedad.¹⁶ En su testamento expone deudas contraídas con su librero Pedro Balli junto con otros comerciantes libreros, joyeros, boticarios y mercaderes de telas.

¹⁵ Archivo General de Notarias, *Catalogo de protocolos*, libro 5, fs.1389-1392v, 2108v-2116v.

¹⁶ Mayer, Alicia, *Religión, poder y autoridad en la Nueva España*, p.22

A continuación de los 694 títulos enlistados se recuperaron 20 que fueron impresos en Nueva España, probablemente Balli como librero del Dr. Ortiz se los vendió directamente;

“[...]Un vocabulario de Antonio, un confcionario mexicano, salmodia de Sahagun, vida del padre Ignacio, un confcionario y doctrina mexicano, doctrina mexicana, doctrinal de confesores, vocabulario mexicano, regla de san francisco, arte mexicana, suma de medina, bocabulario mexicano, una obra de Molina, un confcionario, curso de fray alonso de la Veracruz, cedulas de la nueva España(3 pesos), suma de fray Bartolomé de las nuevas, crónica de santo domingo primera parte, un manual de lo sacramentos, manual mexicano de los sacramentos”.¹⁸

En su mayoría se trata de vocabularios, confesionarios y doctrinas en lenguas indígenas, impresos indispensables en las bibliotecas de la época.

Como comerciante librero además de deudores también tuvo deudas, en una obligación de pago de febrero de 1578:

“Pedro Vally mercader de libros, se obliga a pagar a Pedro de Requena 885 pesos de oro común, por razón de 300 resmas de papel que le compro a precio de 3 pesos cada resma. Plazo para fin de septiembre”.¹⁹

La mayoría de las deudas contraídas por los impresores en el siglo fueron por encargos de papel y libros a otros libreros e impresores. Otra de sus deudas fue por un encargo especial, la cual le sería anulada hasta que entregara la mercancía a su dueño. Durante su estancia en Sevilla en 1596, cargó una de las colecciones jurídicas más apreciadas y valoradas, los “tratados de los diversos doctores que se tasan en cien ducados” y también el libro “concordia juris de ximenes en 40 reales” lo que nos indica el coste elevado de la obra.²⁰

¹⁸ AGN, *Bienes nacionales*, v.50, exp.5

¹⁹ Archivo General de Notarías, *Catalogo de protocolos*, libro 7, fs.34r-34v.

²⁰ AGI *Contratación*, 1148. San Miguel f.92, en Rueda Ramírez, Pedro, Op. Cit., p.145

La red de contactos, a un lado y otro del Atlántico constituyó una base sólida para la circulación del libro. Se puede ver que Balli facilitó contactos persona a persona, asegurando una distribución casi exclusiva en ciertos ámbitos, indicio de esto es el encargo de obras jurídicas y el haber sido librero oficial del Dr. Hernando Ortíz.

Balli tirador y corrector de pruebas

Al igual que los demás impresores del siglo, Balli empezó como operario dentro de un taller de impresión. Trabajó en el taller de su impresor predecesor, como era costumbre con todos los impresores novohispanos.

Como oficial y aún no dueño de taller de imprenta tenía la libertad de escoger al maestro con el que quería trabajar, eligió al impresor Pedro Ocharte posiblemente por ser al igual que él mercader y de ascendencia francesa, aspectos que influyeron en crear una buena relación entre ambos.

En este taller tuvo el puesto de tirador y corrector de pruebas hecho que se reveló en la carta que Ocharte escribe a su esposa María Sansoric mientras estuvo encarcelado por el Santo Oficio de la Inquisición; “y hara llamar a P^o Valli para corregir las cartillas” “yo quiero que el Sr. Sanzores se viese con P^o Valli y le hablase y que corrigiese las formas de cartillas”²¹, carta datada el 4 de marzo de 1572. Por la fecha es posible que la cartilla que corrigió Balli haya sido, la *Cartilla y doctrina christiana, breve y compendiosa para enseñar a los niños* del año 1580.

²¹ Fernández del Castillo, Francisco, *Libros y librerías en el siglo XVI*, p. 99

Como corrector de pruebas tenía la tarea de leerlas para eliminar los errores de los operarios o de desconocimiento del idioma. El requisito para poder tener este puesto era tener básicos conocimientos alfabéticos. Balli debió ser una persona cuidadosa y ordenada ya que de él dependía que no hubiera errores en los textos, la legibilidad y la ausencia de errores en las lecturas. El puesto que tuvo fue uno de los indispensables en cualquier taller y posiblemente de los más cotizados.

Balli encuadernador

Otra de las facetas de Balli aparece con la apertura del Tribunal del Santo Oficio, a finales del año 1571 (por el Dr. Moya de Contreras) cuando se necesitaron artistas y artesanos vecinos de la ciudad de México para cubrir siete vacantes existentes.

La presencia de artistas fue la base de la actividad inquisitorial para su vanagloria y honra. El “savoir faire” de los artistas debió adaptarse a las normas y requerimientos de la organización inquisitorial. El trabajo que realizaron se orientó primero a resolver las obras vigentes y necesarias para establecer la naciente institución. La actividad artística y artesanal no cesó durante los primeros meses de 1572 fue incluso febril y continuó así durante tres o cuatro años mas.²² Así aparecieron artesanos al servicio del Tribunal del Santo Oficio como Balli quien formaba parte de la maquinaria letrada de Nueva España.

El formar parte de esta institución, representaba un toque de distinción social para los que se desempeñaban como funcionarios de alto rango hasta para los de oficios menores como fue el caso de Balli.

²² Santos Zertuche, Francisco José, *Señorio, dinero y arquitectura : el Palacio de la Inquisición de Mexico, 1571-1820*, p. 54

Los requisitos para incorporarse al Santo Oficio fueron rigurosos y se mantuvieron invariables. La selección de los miembros iniciales se ejecutó según los procedimientos y requisitos ordenados. Para evaluar a cada aspirante primero se reunía toda la información “in scripts” sobre sus antecedentes: limpieza de sangre, costumbres, ser cristiano viejo, origen y ascendientes, que confirmasen que el candidato era parte de una familia de la cual ninguno de sus miembros hubiese sido procesado por el Santo Oficio, ni mezclado con judíos, mahometanos y otros; además de las cualidades y capacidades suficientes para desempeñar el oficio.²³

Es de suponer que Balli para poder desempeñar sus cargos debió cumplir con todos los requisitos, no teniendo ningún problema por ser español de nacimiento y por mostrar conocimiento y dominio del oficio.

Con las denominaciones de encuadernador, librero e impresor, aparece en los documentos del año de 1571. Su periodo de trabajo fue de 1571 a 1574. Comenzó a trabajar como encuadernador de la “Cámara del Secreto del Santo Oficio,”²⁴ recinto dedicado al archivo del Tribunal, repositorio de una impresionante cantidad de expedientes:

“[...] a donde han de estar los procesos y registros del santo oficio, ha de haber cuatro apartamientos...” para acomodar por separado los procesos “pendientes, suspendidos y fenecidos”, el ultimo estará dedicado a los “comisarios y familiares” y agrega sobre su cuidado: “es oficio del fiscal tener bien puestos, cosidos y encuadernados todos los papeles y Libros del Secreto y sobre-escritos e intitulados de manera que se puedan fácilmente hallar”.²⁵

²³ Santos Zertuche, Francisco José, Op. cit., p.36

²⁴ *Ibíd.*, pp. 42-43

²⁵ *Ibíd.*, p. 43

A pesar de no existir encuadernaciones originales²⁶, ni firmas de autoría, Balli al encargarse de este ramo, debió encuadernar los índices inquisitoriales de censura de libros, los libros de libranza (órdenes de pago de cualquier asunto donde se asienta el salario recibido por cada miembro del tribunal y el nombre del receptor) y los libros de control de presos:

“[...] los presos que entrasen en las cárceles con mes día y año, con la ropa cama y vestidos que trajeren muy en particular, y allí se asentara el día en que sale el ruedo y si es relajado o reconciliado y los bienes que de a la cárcel [...] el nombre de cada uno, los dineros que trajeron para sus alimentos y la ración que se les mandara dar si fueren pobres, de manera que el fisco les haya de alimentos[...] declarándose la cantidad”. Así como los registros de visitas de los inquisidores a los presos, “en otro libro se ha de anotar las visitas de los presos de las cárceles que conforme a instrucción (la número 10) debéis hacer de 15 días y lo que en cada una se acaeyere.”²⁷

Se tienen noticias que los inquisidores le encargaron “nueve libros” encuadernados de papel blanco, poniendo el papel para la cámara del secreto del santo oficio y [además], encuadernó otras cosas, [incluyó] tinta y algunas manos de papel para cosas del mismo [tribunal]”.²⁸ Recibió carta de pago con la cantidad de setenta pesos de oro común el 5 de mayo de 1572.

²⁶ Los documentos encontrados del ramo Inquisición en la galería 4 poseen encuadernaciones del siglo XIX; edictos, control de presos, registro de visitas, libros de abjuración, de libranza e índices inquisitorial de censura de libros.

²⁷ AGN, *Real Fisco de la Inquisición*, vol.1, en García Genaro y Pereyra, Carlos, *La Inquisición de México*, pp. 230-233

²⁸ AGN, *Real fisco de la inquisición*, vol.1, f.136r, en Santos Zertuche, Francisco, Op.cit., p. 61.

Recibí del Sr. Pedro de Araran los setenta p[er]
oro comu[n] dest[ra] otra parte contenidos fecha
Mexico a cinco de mayo de 1572
Pedro Balli

Recibo de honorarios de Pedro Balli²⁹
Agn, *Real fisco*, vol.1

En ese mismo año, en junio, en la relación de cuentas pagadas por Pedro de Arriaran (receptor del Santo Oficio), se tiene un pago registrado por; “dies y ocho reales reales por la encuadernación y scriptura del libro de Abjuración”.³⁰ Encuadernación que debió haber sido realizada por Balli por ser el único encuadernador que aparece en los registros del Tribunal del Santo Oficio en esos años.

Como se aprecia su tarea fue encuadernar libros de papel blanco (que posteriormente fueron llenados a mano y guardados en el archivo de la Cámara del Secreto) y otros libros para las actividades diarias del Tribunal, así como legajos, impresión de edictos y encargos especiales. Al ser uno de los artesanos del Santo Oficio, se contrataba a destajo y se le pagaba semanalmente. Tenía contacto administrativo con Ferron, el alcalde de las cárceles secretas, encargado de coordinar los trabajos de los artesanos y administrar los pagos.

²⁹ Transcripción paleográfica literal: Reciby del Señor Pedro de Araran los setenta pesos oro comu[n] dest[a] otra parte contenidos fecha Mexico a cinco de mayo de 1572. Pedro Bally [rúbrica].

³⁰ AGN, *Real fisco*, vol.1, f.149r

Balli intérprete

Otra de las facetas de Balli fue ser intérprete de francés en el Tribunal de la Inquisición. Considerado dentro de los numerosos auxiliares laicos que en una forma u otra participaban en el quehacer inquisitorial: alguaciles, notarios, consultores, abogados, ayudantes diversos, correctores de libros, médicos, boticarios, barberos, proveedores, *intérpretes de lenguas* indígenas, alemán, flamenco, *francés*, inglés y escocés.³¹ Como intérprete era utilizado para aquellos casos en que el acusado no hablaba el idioma de Cervantes.³²

Además de las actividades señaladas, Balli realizó otras relacionadas con su profesión como abastecedor de materia prima; papel, tinta para los escribanos, utensilios librarios, etc. Como un ejemplo de estos pagos, en datos de la real caja se tiene que “se pago en abril de 1574, 337 pesos, 4 tomines por papel, tinta, libros y sellos”.³³

También participó en otros asuntos que se ofrecieron, entre los que se encuentran ser declarante y ponerse a disposición de las órdenes de los inquisidores en los juicios inquisitoriales. Ya que como trabajador del Tribunal en base con el juramento “prometió hacer bien y fielmente las cosas de su oficio y guardar secreto de todo lo que por razón de el viere, y entendiere, y lo firmo en el libro de juramentos de esta inquisición”³⁴ Debiendo guardar fidelidad absoluta a la institución, colaborando en lo posible diciendo la verdad. Así pues debió ser testigo, relatando los hechos como el los había vivido y en lo posible

³¹ Solange Alberro, *Inquisición y Sociedad en México 1571-1700*, p. 60.

³² Maza, Francisco de la, Op. cit., p.p.24-26.

³³ Agn, *Real fisco*, vol.1, f.4.

³⁴ Santos Zertuche, Francisco José, Op. cit., p. 84

alegar a favor de la Inquisición, en sus palabras expreso” todos aunque no fuesen familiares tienen la obligación de decir lo que saben”.³⁵

En el juicio de Juan Ortíz se aprecia su total cooperación con el Tribunal y acatamiento de órdenes:

“Pedro Balli, librero de esta ciudad, digo que a mi noticia ha venido que vuestra señoría ha mandado prehender por el santo oficio a Juan Ortiz y secstrar sus bienes, por lo cual parezco ante lustres señoría Y manifiesto que tengo en mi poder doce resmas de papel de marquilla que son del dicho Juan Ortiz, que me las compro y pagó y no las ha llevado. A vuestra señoría suplico me mande lo que tengo que hacer del dicho papel”. La orden que se le da es que retenga en su poder las resmas de papel para que provea al tribunal de este. Agrega en la misma declaración lo siguiente, “y por entonces no me acordé de mas bienes suyos; y agora digo: que un libro que imprimieron(con) Antonio de Espinosa intitulado passionario apuntado, tiene la cuarta parte de la impresión el dicho Juan Ortiz, la cual me parece que será de valor de mas de setecientos pesos de tepuzque..doy noticia de los dichos libros como bienes de Juan Ortiz y se que dio dineros para la impresión”.³⁶

Además de la fidelidad hacia el Tribunal arriba expresada, alega a favor de sus intereses personales como encuadernador,

“[...] El dicho Juan Ortiz esta de acuerdo conmigo en que después de acabados los dichos libros de imprimir(pasionarios) yo se los haga encuadernar en mi tienda al precio que se encuadernaren los de Pedro Ocharte. A vuestra señoría pido mande al dicho Antonio de Espinosa, me lo entegue para que yo los encuaderne conforme esta concertado y digo que los tendré depositados, como tengo las dichas doce resmas de papel, y no dispondré de ellas si no fuese por mandato de vuestra señoría”.³⁷

Como se puede apreciar, Pedro Balli no permaneció desconocido fue más que un nombre en la lista de un documento, su oficio sirvió para el funcionamiento letrado y librario del Tribunal de la Inquisición.

³⁵ AGN, *Inquisición*, tomo 51, no.2.

³⁶ *Ibidem*.

³⁷ *Ibidem*.

1.4 Imprenta y producción tipográfica

Pedro Balli imprimió de 1574 a 1600. Para 1574 poseía taller propio, resultado de la desgracia ocurrida a su patrón Ocharte, hecho que permitió se le fuera cediendo lugar como impresor. Su taller de impresor-librero-encuadernador estuvo ubicado junto al convento de San Agustín. Lo más probable es que estuviera localizado en la planta baja de la casa, siendo al mismo tiempo un lugar de trabajo y un sitio para habitar como se estilaba durante el siglo.

Uno de los requisitos para poseer una tienda, el lugar destinado al trabajo como taller de cualquier tipo, era que los artistas de casi todos los oficios debían ser examinados ante el ayuntamiento.³⁸ Como impresor debía ser cristiano viejo y tener limpieza de sangre, tenía derecho de poseer aprendices y oficiales³⁹, debía contar con un buen don de mando para dirigir su equipo especializado y organizar las tareas de abastecimiento de papel, tinta, tipos, etc.

Los talleres de impresión eran regulados por el ayuntamiento pero de manera somera y no se tienen noticias de ordenanzas específicas para la Nueva España. Estaban sometidos a una reglamentación, dentro de las normas que se debían acatar estaba la del privilegio; el cual era un permiso de impresión otorgado por el rey o virrey al impresor para imprimir una obra en una zona geográfica determinada y por cierto número de años. Así como la licencia, autorización exigida para poder imprimir una obra.

³⁸ Victoria, José Guadalupe, *Pintura y sociedad en la Nueva España siglo XVI*, p.p. 77-78.

³⁹ Carrera Stampa, Manuel, *Los gremios mexicanos: la organización gremial en Nueva España 1521-1861*, p.p. 38, 41.

Para poder contar con aprendices se debía realizar un contrato de trabajo ante notario público, entre los padres, tutores o curadores del aprendiz. En el que el maestro y el aprendiz adquirirían derechos y obligaciones. El maestro debía “darle cama, casa, de comer, y beber y ropa limpia, tratándole bien y enseñándole el dicho oficio con todas las circunstancias a curarle sus enfermedades.”⁴⁰ A veces tenía que darle un juego de utensilios para poder desempeñar el oficio y podía ser también obligación del maestro, la de enseñar a leer, contar y doctrina cristiana, esto último pudo ser el caso de Balli por saber leer y escribir.

Así mismo para los oficiales, individuos que habían hecho satisfactoriamente su aprendizaje pero no tenían aún el rango de maestros, también se debían realizar contratos de trabajo. Se realizaban por años, en los que se les contrataba a destajo o por jornada de trabajo y dependiendo de la habilidad y antigüedad en el taller era el salario percibido.⁴¹

Balli debió contar con aprendices y oficiales repartidos en diferentes puestos:

- batidores quienes fabricaban la tinta y combinaban los colores
- fundidores de letras, quienes conocían bien la tipología de las letras de imprenta (mayúsculas, romanas grandes, escolásticas mayores y menores, romance, etc.)
- operarios de las prensas, cuyo trabajo debía estar sincronizado con el de los cajistas
- componedores o cajistas, que disponían los textos
- tiradores (prensitas), quienes disponían las prensas y sujetaban la caja, realizando la tirada limpia de los impresos
- correctores que revisaban los impresos y rectificaban los errores

⁴⁰ Carrera Stampa, Manuel, Op.cit., p. 32

⁴¹ *Ibíd.*, p.37

Además de la mano de obra, el taller debía contar con los utensilios y materia prima necesarios para la impresión y encuadernación. Obligaciones de pago de los años de 1576 y 1577 de dos impresores muestran este tipo de material:

141 resmas de papel (2 pesos y 3 tomines c/u), 2 balones de pele con 44 resmas (2 pesos c/u), 15 manos de papel, 100 manos de libros en blanco encuadernados (dos tomines y medio la mano), 1 libro blanco de marquilla de 8 manos en pergamino (25 reales), 1 libro de 6 manos de papel de marquilla (16 reales), 10 manos de papel de marlamayor (30 reales), 28 manos de papel mojado (28 reales), 2 libros blancos (3 reales), punzones varios, herramienta de hierros; unas tijeras (peso y medio), 16 pares de manucullas (16 reales), 2 planchuelas de hierro (4 reales), 1 ingenio con su prensa (30 reales), 2 prensas (30 reales), 8 listones de tabla (8 reales), un tablero y banqueta (3 reales).⁴²

Todos enseres utilizados en la cotidianidad de cualquier taller de impresión del siglo.

Aparte del material mencionado, para la producción de impresos se podían realizar contratos de impresión (documentos muy escasos en los archivos notariales). Contratos que Balli como dueño de taller debió realizar y que posiblemente fue una práctica relativamente común. Eran realizados entre el impresor y el autor o la persona que hubiese encargado la obra ya fuere un particular o alguna institución como la Iglesia o la Inquisición, en los que se estipulaban los requisitos y condiciones de ambas partes, así como de la obra por imprimir.

El autor normalmente establecía aspectos económicos y técnicos como el número de ejemplares por imprimir, los tipos, el formato, la calidad del papel y dentro de ciertos límites los plazos de la impresión. Pagaba al impresor por los costos de impresión y demás gastos. El precio de lo impreso era la tasa, precio oficial de los pliegos de los libros, estipulado de acuerdo con lo fijado por

⁴² Archivo General de Notarias, *Catalogo de protocolos*, libro 1, fs.497-500.

la Corona, por el prestigio de que gozara el impresor y por la competencia que hubiera. El valor total de los libros encuadernados no se estipulaba en el contrato, este variaba en función del estilo de encuadernación.

Por su parte el impresor se comprometía a cumplir con los requisitos estipulados, entregar la obra en el plazo acordado y comprar el papel para la obra. Con todo el trabajo esbozado de organización y administración del taller que Balli debió realizar, y por dominar el “savoir faire” de su oficio logró ser famoso en su periodo de impresor.

Tabla 1. Producción tipográfica de libros en el siglo XVI*

Impresor	Periodo	Impresos
Juan Pablos	1548-1560	28
Antonio de Espinosa	1559-1576	20
Pedro Ocharte	1563-1592	31
Gerónima Gutiérrez/Pedro Ocharte	1563-1564	1
Viuda de Pedro Ocharte	1597	1
Cornelio Adrián César/Viuda de Pedro Ocharte	1597	1
Pedro Balli	1574-1600	25
Antonio Ricardo	1577-1579	11
Enrico Martínez	1599-1611	2
Melchor Ocharte	1599-1611	2
Melchor Ocharte/Luis Ocharte Figueroa	1601	1
TOTAL		123⁴³

*Libros conservados actualmente en bibliotecas mexicanas y extranjeras

En la tabla se muestra la producción de libros de Balli, con un total de 25. Sin embargo su producción tipográfica total conservada actualmente es de 67 impresos incluyendo 33 tesis y trabajos académicos, 1 formulario de limpieza de sangre y 8 formas para cartas poder. Lo que convierte a su obra en la más extensa hasta hoy conservada. También fue de las más variadas por la diversidad de impresos y temáticas.

⁴³ Tabla realizada con datos del libro *Los impresos mexicanos del siglo XVI; su presencia en el patrimonio cultural del nuevo siglo* de la Dra. Rosa María Fernández de Zamora

A continuación se expone la producción tipográfica de títulos impresos por Pedro Balli.

Tabla 2. Libros impresos por Pedro Balli

AÑO	AUTOR	TITULO	LENGUA	TEMAS
1574	Fray Juan Baptista de Lagunas	ARTE Y DICCIONARIO: CON OTRAS Obras, en lengua Michuacana	tarasco	lenguas indígenas
1575	Fray Juan de la Anunciación	DOCTRINA CHRISTIANA MVY CVMPLIDA, DONDE SE CONTIENE la exposicion de todo lo necesario para doctrinar a los Yndios.	castellano	doctrina
1575	Fra San Buenaventura	MISTICA THEOLOGIA:EN LA QUVAL SE NOS enseña el verdadero camino del cielo mediante el ejercicio de la virtud.	castellano	teología
1576	Fray Alonso de Molina	ARTE DE LA LENGVA Mexicana y Castellana.	náhuatl castellano	lenguas indígenas
1576	Fray Melchor de Vargas	Doctrina Christiana, muy vtil y necesaria en Castellano, Mexicano y Otomi.	castellano otomí	doctrina
1576	Jeronimo Taix	INSTITVCION MODO DE REZAR, MILAgros e Indulgencias del Rosario de la Virgen Maria, Nuestra Señora, recopilado de los mas auténticos escritores, que del escribieron.	castellano	mariano
1577	Fray Buenaventura San	LA VIDA DEL BIENAVENTURADO SANT Francisco, fundador de lasagrada religión de los frayles menores.	castellano	hagiografía
1577	Fray Alonso de Molina	Confesionario breue, en lengua Mexicana y Castellana.	náhuatl castellano	sacramentos
1578	Fray Alonso de Molina	CONFESIONARIO Mayor, en la lengua Mexicana y Castellana.	náhuatl castellano	sacramentos
1578	Fray Juan de Córdoba	ARTE EN LENGVA ZAPOTECA	zapoteco	lenguas indígenas
1578	Iglesia católica	Doctrina Christiana muy vtil, y necessaria, assi para Españoles como para los naturales, en lengua Mexicana y Castellana.	náhuatl castellano	doctrina
1579	Fray Alonso de Medrano	INSTRVCTION Y ARTE PARA CON FACILIDAD REzar el officio divino, conforme a las reglas y orden del Breviario.	castellano	liturgia

Tabla 2. Libros impresos por Pedro Balli

AÑO	AUTOR	TITULO	LENGUA	TEMAS
1579	Iglesia católica	CEREMONIAL Y RVBRICAS GENERALES con la orden de celebrar las misas, y auisos para los defectos que acerca dellas pueden acontecer.	castellano	liturgia
1584	Pio V	SVMARIO De las Jndulgencias y perdones, co[n]cedidas a los cofrades delsanctissimo Sacramento, visitando la iglesia, dondeesta intituyda la dicha cofradia, si pudieren, son los siguientes.	castellano	cofradías
1593	Fray Antonio de los Reyes	ARTE EN LENGUA MIXTECA.	mixteco	lenguas indígenas
1593	Fray Francisco de Alvarado	VOCABVLARIO EN LENGUA MISTECA	mixteco	lenguas indígenas
1594	Doctor S Juan Buena Ventura	MISTICA THEOLOGIA, EN LA QVAL SE NOS enseña el verdadero camino del Cielo, mediante el ejercicio de la virtud.	castellano	teología
1595	Manuel Alvares. S.J.	EMMANVELIS ALVARIE SOCIETATE IESV DE OCTO PARTIVM ORATIONIS CONTRVCTIONE.	latín	lenguas indígenas
1595	Alonso Lopez delos Hinojosos	SVMMA Y RECOPIACION DE CIRVGIA, CON VN ARTE PARA SANGRAR, Y EXAMEN DE BARBEROS.	castellano	medicina
1595	Franciscanos	REGLA DE LOS FRAYLES MENORES, CON EL TESTAMENTO DEL BIEN AVENTURADO PADRE SAN Francisco, en latin, y en romance, y con las declaraciones Apostolicas de Nicolao III.	castellano	normas
1595	Padre Antonio del Rincon	ARTE MEXICANA	náhuatl	lenguas indígenas
1595	Mercedarios	LA FVNDACION Y SVMARIO DE INDVLGENCIAS del Sacro Orden de Nuestra Señora de la merced.	castellano	devoción
1596	Juan Bautista Balli	ORATIO IN LAVDEM IVRISPRUDENTIAE HABITA PRO STUDIORVM INITIO A IOANNE BAPTISTA BALLI.	latín	jurisprudencia
1596	Mercedarios	LA FVNDACION Y SVMARIO DE INDVLGENCIAS del Sacro Orden de Nuestra Señora de la merced.	castellano	devoción
1600	Dionisio Ribera Florez	RELACION HISTORIADA DE LAS EXEQVIAS FVNERALES DE LA MAGESTAD DEL REY D. PHILLIPO II. NUESTRO SEÑOR.	castellano	exequias

Balli imprimió libros en cuatro periodos; 1574-1579 con trece títulos, 1584 con un título, 1583-1596 con diez títulos y 1600 con uno. Mientras que en la impresión de tesis y trabajos académicos solo tuvo dos: 1584 con un título, 1593-1600 con treinta y dos títulos. En términos generales su producción tipográfica fue constante y con pocos años de inactividad.

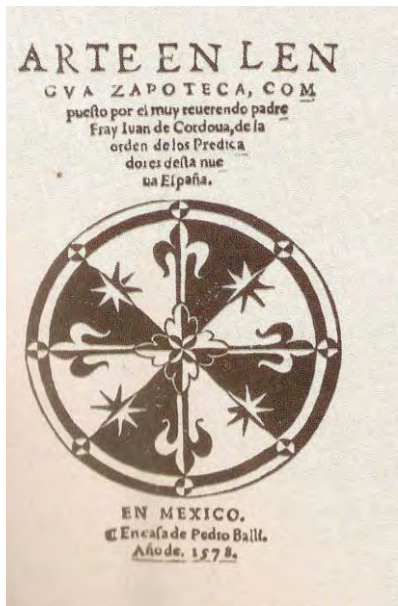
Después de su muerte para el periodo 1601-1608 ningún impreso llevó pie con el nombre de Balli, su hijo, Jerónimo Balli, desarrolló actividad tipográfica durante corto tiempo, al morir en 1610, el taller tomó el nombre de imprenta de la viuda de Pedro Balli, Doña Catalina del Valle quedó al frente del negocio de su marido, pero también está tendría una vida muy corta, ya que en 1614 pasaba a otras manos.⁴⁵



El primer libro que lleva el pie de imprenta “en México. En casa de Pedro Balli” es el *Arte y diccionario con otras obras en lengua michuacana* de Fray Juan Bautista de Lagunas, data de 1574, fue hecho en las prensas de Pedro Ocharte, con material suyo.

Debido al contexto de la época gran cantidad de la producción salida de su taller fue lingüística-teológica: artes, manuales, gramáticas y vocabularios en lenguas indígenas.

⁴⁵ Stols, Alexandre, *Antonio de Espinosa: el segundo impresor mexicano*, p. 24



Ejemplo de estas son; *el Arte en lengua zapoteca* de Juan de Córdoba de 1578, obra que incluye noticias acerca del calendario y antigüedades de los indios, así como de sus agüeros y algunos ritos lo que le otorga gran mérito científico para el conocimiento etnológico de esa cultura.

El *Arte de la lengua mexicana y castellana* de Alonso de Molina impreso en 1576, el libro más antiguo conservado en la biblioteca del CEHM.

Entre las obras de sacramentos y doctrina se encuentran; la *Doctrina christiana...en castellano, mexicano y otomí..* de Melchor de Vargas de 1576 impresa por mandato del arzobispo Moya de Contreras.



El *Confesionario mayor en lengua mexicana y castellana* del célebre Alonso Molina de 1578 y la *Doctrina christiana muy útil...* así para españoles como para naturales en lengua mexicana y castellana del mismo año.

Sobresalen por estar impresas a dos columnas. La *Institución modo de rezar y milagros de las indulgencias...*, el único ejemplar que se conserva en el mundo⁴⁶, fue impreso por encomienda del arzobispo Moya de Contreras.

Circunstancia muy digna de señalar dentro de su producción tipográfica, es la de haber colaborado en 1595, con la viuda de Ocharte en la impresión de *Emmanuelis Alvarie societate... liber II* del P. Manuel Álvarez poniendo la viuda su nombre en la primera parte y Balli el suyo en la segunda.

Entre las obras de carácter científico están, la *Summa y recopilación de cirugia* del insigne medico Alonso López de los Hinojosos de 1595.



Imprimió una peculiar obra, la *Oración en laudanza de la jurisprudencia*, el año de 1596 por Juan Bautista Balli su hijo. Obra notable por llevar el inédito pie de imprenta “ex officina parentis” que significa en el taller del padre, el único impreso del siglo de este tipo. No existe un pie de imprenta semejante en obra alguna de la época.⁴⁷ Lo que le da unicidad al impreso y doble valor; tipográfico otorgado por el padre mas de contenido del hijo-autor.

⁴⁶ Grañen Porrúa, Isabel, *Joyas bibliográficas de la Universidad Autónoma “Benito Juárez” de Oaxaca*, p.27.

⁴⁷ Ugarte, Salvador, Kuri Breña, Daniel, *Oración en laudanza de la jurisprudencia*, p.14

Juan Bautista Balli, desde su niñez estudio en el Colegio de la Compañía de Jesús⁴⁸ hecho que denota cierto grado de estabilidad económica que Balli padre, otorgaba a su familia. Balli hijo, parece haber consagrado su vida entera a desempeñar puestos importantes y de mucha responsabilidad cuidando el buen nombre de su padre; abogado del Colegio Real de San Juan de Letrán, Relator de la Audiencia de Guadalajara y Abogado de la Real Audiencia de México. Importancia que le valió para ser el elegido del Virrey Gaspar de Zúñiga y Acevedo para el pronunciamiento del discurso en la apertura de cursos de la Real Universidad de México en el año de 1596.

Este discurso es el primero que se produjo en la Universidad en elogio a la jurisprudencia, que ha sido muy celebrado y que pasa por ser una de las mejores laudanzas de la ciencia jurídica. Es un valiosísimo legado de una de las inteligencias de la época, de su fluidez, erudición de recia formación humanista y de su culto al espíritu. Así mismo es un elogio a la jurisprudencia y la virtud a lo largo de toda la obra, ¡Oh pues jurisprudencia guía de la vida, Oh indagadora de la virtud y expulsadora del vicio!⁴⁹ Lema que contiene una concepción parecida a la utilizada por su padre en su “marca tipográfica”, por lo que es posible que la justicia y la virtud hayan sido inculcadas de padre a hijo.

Digno de mencionar también dentro del citado discurso, es la bellísima frase en la cual el autor expolia la virtud a toda la capital de la Nueva España.

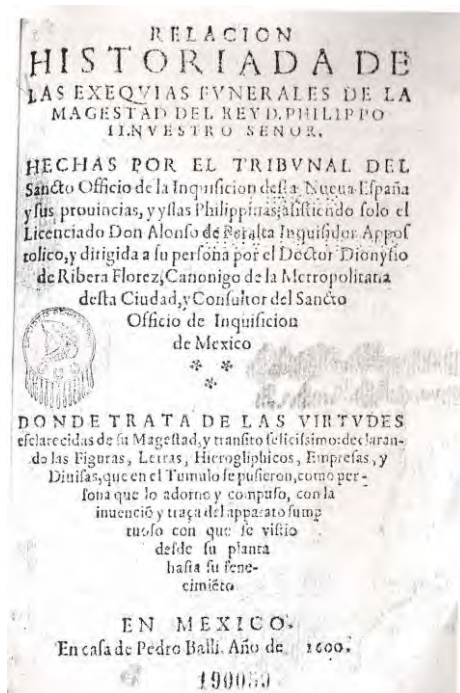
“La Universidad y una ciudad floresentisimas en todo genero de excelencias, donde no podéis entrar en ningún templo, en ninguna plaza, en ningún palacio ni en ningún lugar, sin poner vuestra planta sobre alguna huella de virtud”⁵⁰

⁴⁸ Ugarte, Salvador, Kuri Breña, Daniel, Op. cit., p.15.

⁴⁹ *Ibíd.*, p. XXXIV

⁵⁰ *Ibíd.*, p.36

Esta obra fue hecha por el impresor Balli con esmero paternal y especial cuidado al ser un encargo especial del Virrey y dirigida a un público excelso, profesores y alumnos de la universidad. Hecho que se traduce en la estética de la composición tipográfica, en la inserción de citas textuales a lo largo del texto, en la hermosa letra capitular, en la portada con variantes en letras altas y bajas en forma de pirámide invertida, en el colofón en forma de “cul de lamp” y al estar toda la obra en latín, denota un mayor cuidado en la preparación y corrección.



El último libro que lleva el nombre de Balli es la *Relación historiada de las exequias funerales de la majestad del rey D. Philippo II* por el doctor Dionisio de Rivera Florez del año 1600. Obra impresa por encargo del Tribunal de la Inquisición a Balli por hallarse al servicio del Tribunal en esa fecha y por su calidad tipográfica.

El cuidado tipográfico del impreso se refleja en la portada en forma de pirámide invertida, en las altas y bajas, en el escudo del Tribunal de la Inquisición en primer plano, en las hermosas capitulares, en los corchetes intercalados a lo largo del texto, las apostillas marginales y en las sangrías al inicio de párrafo.

La obra se divide en varias partes: la satisfacción del Tribunal del Santo Oficio por encabezar la demostración del sentimiento colectivo, el dolor experimentado por muerte del monarca Felipe II, el agradecimiento

manifestado al Tribunal por la organización de las exequias y los pormenores de las ceremonias efectuadas.⁵¹ Se describe a detalle: el pésame que la iglesia presentó al virrey, el discurso y acciones del inquisidor, el novenario y la precisa y minuciosa descripción del túmulo erigido en honor de Felipe II. Obra en que se muestra la sensibilidad colectiva de la época ante la muerte de un monarca.

La impresión de las dos obras mencionadas, muestra que Balli tuvo el honor de ser el único impresor de estos títulos, cuya importancia radica en la especificidad de los temas y el renombre de sus autores.

A continuación se presenta un análisis de los elementos repetidos encontrados en las portadas de los 25 libros impresos por Balli, utilizados con anterioridad por Juan Pablos, Ocharte y Espinosa. Los elementos tomados en cuenta son, grabados, viñetas y en algunos casos capitulares.

El grabado calcográfico de San Agustín utilizado por Balli en 1575 en la *Doctrina Christiana muy cumplida..* y reutilizado en la *Doctrina Christiana muy útil y necesaria en castellano, mexicano y otomí* de 1576. Fue impreso con anterioridad por Ocharte en la *Doctrina Christiana en lengua Huasteca* de 1571 y por Espinosa en los *Sermones para publicar y despedir la bulla* de 1575. Impreso por primera vez por Juan Pablos en 1554 en la obra de Fray Alonso de la Veracruz, *Recognitio Sumularum*.

⁵¹ Sociedad Mexicana de Bibliófilos, *Relación historizada de las exequias funerales...*, p. xxvii.



Grabado de San Agustín utilizado por Juan Pablos en 1554



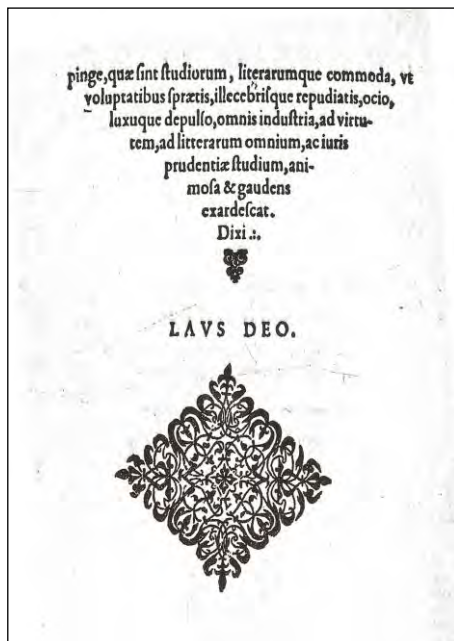
Grabado de San Agustín empleado por Espinosa en 1575

El grabado xilográfico de San Francisco en 1576 en el *Arte de la lengua mexicana y castellana* y en 1577 en *La vida del bienaventurado Sant Francisco* y en *Regla de los frayles menores* de 1595 impreso por Balli. Utilizado por primera vez en 1555 por Juan Pablos en la obra *Aquí comienza un vocabulario en la lengua castellana y mexicana*.

El frontispicio en la portada del *Confesionario mayor en lengua mexicana y castellana* de 1578 anteriormente utilizado por Juan Pablos en el *Vocabulario en lengua de Mechuacana* de 1559.

Las pequeñas viñetas a manera de marco en el grabado de San Francisco usadas anteriormente por Ocharte en la *Doctrina cristiana breve y compendiosa* de 1565.

La viñeta de follaje renacentista en forma de rombo de gran tamaño repetida en tres impresos de Balli; *Emmanuelis alvarie* 1595, *Arte en lengua mixteca* 1593 y en *Oracion en laudanza* 1596.



Usada anteriormente por Espinosa en forma triangular a la mitad.





La capitular C, antropomorfa, en el *Arte en lengua mixteca* de 1593 impresa por Balli. Utilizada también por Ocharte en el *arte de la lengua mexicana y castellana* f.80v. Copia inexacta de la utilizada por Juan Pablos de la cual difiere principalmente porque carece de la palmera que nace en la cabeza del ser fantástico.⁵⁴

La P, adornada con personas, en la *Regla de los frayles menores* de 1595. Fue utilizada por Ocharte en *Bulla* de 1565 y por Juan Pablos.⁵⁵



La D, adornada con personas, en *Arte mexicana* de 1595. Es copia de la utilizada por Juan Pablos, de la cual difiere especialmente por ir sobre fondo negro.⁵⁶

La L, adornada con seres fantásticos, en la *Relacion historizada* de 1600 antes usada por Ocharte en *Arte de la lengua mexicana y castellana* de 1571 y primeramente por Juan Pablos.⁵⁷

⁵⁴ Yhmoff Cabrera, Jesús, *Los Ocharte, Pedro Balli y Antonio Ricardo*, p.8

⁵⁵ *Ibíd.*, p.81.

⁵⁶ *Ibíd.*, p.80.

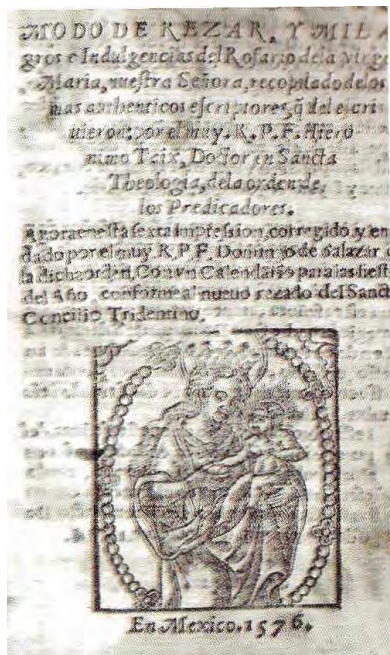
⁵⁷ *Ibíd.*, p.72.

Como se pudo apreciar, Balli no se distinguió por su tipografía original, como Antonio de Espinosa, sino que usó la de los tres impresores que le precedieron adquirida por intercambio o compra. Contaba con tipos de Antonio de Espinosa que había sido la imprenta mejor equipada de la Nueva España en el siglo XVI.⁵⁸ Así mismo por haber estado trabajando en la imprenta de Ocharte, mientras éste estuvo preso, y por la gran amistad que los ligaba, guardó con el ilustre impresor relaciones muy estrechas en sus trabajos de imprenta, de modo que siguió entre ellos un intercambio constante de tipos y grabados.⁵⁹

Por otro lado se encontraron grabados repetidos por el mismo Balli a lo largo de sus diferentes obras; el escudo de la orden de Santo Domingo en el *Arte en lengua zapoteca* de 1578 y en el *Vocabulario en lengua misteca* de 1593. Así como el escudo de la Compañía de Jesús en la obra *Mística theologia* de 1594, en *Emmanuelis alavarie* de 1595, en *Summa y recopilación de cirugia* de 1595 y en *Arte mexicana* de 1595. Finalmente el escudo de la Orden de la Merced en la *Fundacion y summario de indulgencias* de 1596 y en el *Breve tratado* de 1595.

⁵⁸ Stols, Alexandre, Op. cit., p. 24.

⁵⁹ Maza, Francisco de la, Op. cit., p.17



Así mismo se encontraron grabados existentes únicamente en las portadas de Balli; dos de la Virgen del Rosario, la imagen de Cristo, el escudo de Antonio Morales de Molina, la imagen del Salvador, el monograma IHS, de las Indulgencias y perdones a los cofrades del Santísimo Sacramento y el escudo de Gaspar de Zúñiga y Acevedo.



Probablemente porque fueron utilizados en otros impresos que no han llegado hasta nosotros o porque fueron un encargo especial.

Se encontró que reimprimió 4 títulos publicados anteriormente por otros impresores: por Pedro Ocharte el *Arte de la lengua mexicana y castellana* de 1571 de Alonso de Molina. Imprimiendo Balli en 1576 una segunda impresión corregida, enmendada y añadida.

El *Confessionario breve en lengua mexicana y castellana* de 1565 impreso por Espinosa. En 1569 el mismo Espinosa lo reimprime con el monograma de Jesús en la portada. Mientras que Balli para 1577 lo reimprime con la imagen del Salvador

En 1565 Espinosa imprime el *Confesionario mayor en lengua mexicana y castellana* de Alonso de Molina con un grabado en portada del Calvario realizado por Durero, posteriormente el mismo para 1569 reimprime la obra. Para 1578 Balli realiza otra reimpresión pero con un frontispicio en portada.

Antonio Ricardo imprimió en 1578 la *Summa y recopilación de chirugia* de Alonso Lopez de los Hinojosos con la imagen de San Cosme y San Damián en portada. Para 1595 Balli realizó la segunda impresión añadida con el escudo de la Compañía de Jesús.

Por otro lado, dos títulos fueron reimpresos por el mismo Balli durante su periodo de impresor; *Mistica theologia en la qual se nos enseña el verdadero camino del cielo* de 1575 y posteriormente en 1594. La diferencia en portadas es que el primero tiene un grabado con la imagen de Cristo, mientras que el segundo posee el escudo de la Compañía de Jesús.

La *Fundación y summario de indulgencias del sacro orden[.] de la Merced* de 1595 con el escudo de la orden en portada. Para la reimpresión de 1596 el interlineado y la disposición tipográfica cambian en portada. Al haber reimpresso los títulos mencionados es una muestra de que fue el impresor de seis de los títulos de lectura relativamente continua del siglo. A pesar de haber reutilizado tipos, grabados y capitulares pues era una práctica común el intercambio y venta de este material entre impresores.

Las lenguas en las que imprimió fueron en michoacano 1 título, bilingüe (náhuatl-castellano) 2 títulos, castellano 12, trilingüe (castellano, mexicano, otomí) 1, zapoteca 1, mixteco 2, latín 2 y náhuatl 1. Es decir, abarcó la impresión de las lenguas indígenas mas usadas, prueba de su versatilidad como impresor.

Imprimió la única obra trilingüe en castellano-mexicano-otomí que hasta el momento ha llegado hasta nosotros, la *Doctrina christiana en castellano, mexicano y otomí* de 1576. La cual debió requerir gran atención y mayor cuidado tipográfico.

De las obras en lenguas indígenas, están impresas a dos columnas la *Doctrina christiana muy cumplida...en lengua castellana y mexicana* de 1575, el *Arte en lengua mixteca* de 1593 y el *Vocabulario en lengua mixteca* del mismo año. Signo de la precisión y cuidado en el acomodo tipográfico que poseía Balli en sus obras.

Balli imprimió principalmente a autores de tres órdenes religiosas; franciscanos, dominicos y jesuitas. Tres estaban vivos al momento de la impresión de las obras, dos muertos y de tres no se sabe (no se encontró dato). De los franciscanos tres obras fueron de San Buenaventura quien murió en 1574, tres de Alonso de Molina fallecido en 1579, autor muy conocido de artes, confesionarios, doctrinas y tres de Alonso de Medrano.

De los dominicos, una de Pío V acaecido en 1572, otra de Antonio de los Reyes, una de Francisco de Alvarado, otra de Jerónimo Taix y finalmente una de Juan de Córdova. De los jesuitas una de Manuel Álvarez quien murió en 1583, otra de Antonio del Rincón muerto en 1601 y otra de Alonso López de los Hinojosos. Es probable que hayan sido obras por encargo las de San Buenaventura, Alonso de Molina y Francisco de Alvarado, ya que los tres vivieron en la Ciudad de México hasta su muerte. De los restantes es más difícil saberlo pues uno murió en Italia (Pio V) y los otros tres no se sabe.

Imprimió también varios trabajos académicos y “tesis”, en las que se especializó a fines del siglo XVI. Las que se conocen como tesis, eran pliegos sin doblar de contenido académico que se colocaban en las paredes para la difusión del evento.

A partir de 1584 comienza su impresión saliendo de sus prensas 33, entre las que se encuentran; 11 quodlibetos, 7 relectio, 1 tesis de licenciatura en teología, 1 de licenciatura en derecho romano, 1 en medicina, fue el impresor de la primera tesis de doctorado de derecho en México y América en el siglo XVI titulada *Quaestio pro doctoratu in Ivre Cesareo...*, 1 repetitio, 3 locus

relegendus, 2 textum relengum 1 de doctorado en teología y 4 trabajos académicos diversos.



Pimer "tesis" de doctorado de Derecho en América

Tabla 3. "Tesis" y trabajos académicos impresos por Pedro Balli

AÑO	AUTOR	TITULO ABREVIADO	LENGUA
1584	Juan Fernández Salvador	QVAESTIO PRO DOCTORATV IN IVRE CAESAREO VTRVM MINORI IVRIS PERITO	Latín
1593	Diego Contreras de	ILLUSTRISIMO PRINCIPI A HVIVS ORBIS PROREGIDINISSIMO, DOMINO.D.LVYSIO	Latín
1593	Francisco Gallegos	ILLVSTRISIMO PRINCIPI ACHVIVS NOVAE HISPANIAE REGI LECTISSIMO,DOMINO	Latín
1593	Alonso Muñoz	ILLVSTRISIMO DOMINO DO.LVDOVICO DE VELASCO TOTA NOVA	Latín
1593	Diego Contreras	QVAESTIONES QVODLIBET EXAFCOLAFTICA & POFITUIA THEOLOGÍA...	Latín
1595	Alonso Muñoz	QVAESTIONES QVODLIBETICAE DISPVTABVNTVR(DEO DANTE) ...	Latín
1595	Antonio Ibarra	INTEGERRIMOAC MERITISSIMO DOMINO D. LVDOVICO DE VELASCO...	Latín
1595	Juan Nuñez de Leon	ILLVSTRISIMO PRINCIPI AC HVIVS NOVI ORBIS PROREGI LECTISSIMO DOMINO...	Latín
1595	Juan Nuñez de Leon	QVODLIBETICAE QVAESTIO NES DISCVTIENDAE PER MAGISTRVM...	Latín
1595	Antonio Rubio	QVAESTIONES QVODLIBETICAE, IN REGIA MEXICANA ACADEMIA DISCVTIENDAE...	Latín
1595	Alfonso Davila	QVODLIBETICAE QVAESTIONES DISCVTIENDAE PER ILDEPHONSVM DAVILA...	Latín
1596	Davila, Alfonso	ILLVSTRISIMO AC PRVDENTISSIMO PRINCIPI D.D. GASPARO STVNICAE...	Latín
1596	Francisco Coronel	EX CAPIT I DE PACTIS DE DVCVTVR SEQVENTES CONCLVSIONES...	Latín
1597	Alfonso Moreno	EXCELLENTISSIMO VIGILANTISSIMOQVE HVIVS NOVI ORBIS PRINCIPI,	Latín
1597	Alfonso Moreno	QVAESTIONES QVODLI BETICAE,QVAS IN REGIA MEXICANA ACADEMIA...	Latín
1597	Diego Plaza Leon	QUODLIBETICAE QVAESTIONES DISCVTIENDAE IN REGIA MEXICANA ACADEMIA...	Latín

Tabla 3. "Tesis" y trabajos académicos impresos por Pedro Balli

AÑO	AUTOR	TITULO ABREVIADO	LENGUA
1597	Juan Arranguren	QVODLIBETICAE QVAESTIONES DISCUTIENDAE IN REGIA MEXICANA ACADEMIA...	Latín
1597	Diego de León Plaza	CLARISSIMO HEROI D.D.ILDEPHONSO DE PERALTA...	
1598	Juan Cano	INCLITO PARITER AC INTEGERRIMO REGIAE MAIESTATIS PRAETORIO...	Latín
1598	Fernando Rangel	DOMINO DOCTORI FRANCISCO HILDEPHONSO A VILLAGRA REGIO...	Latín
1598	Juan de Aranguren	QVAESTIO EXAGITANDA FACTAABFOLUTIONEEXCOMUNICATIONISADREINCIDENTIAM...	Latín
1598	Juan de Aranguren	ILLUSTRISSIMO AC GRAVISSIMO DOMINO D D.BARTHOLOMEO	
1599	Franco Jeronimo	TEXTVS RELEGENDVS, PRO LAVREA LICENCIATVRAE IN IVRE CANONICO...	Latín
1599	Fray Francisco Coronel	RELECTIO DE AETENA CHRISTI GENERATIONE A PATRE AD LICENTIATURAE...	Latín
1599	Francisco Coronel	QVAESTIONES QVODLIBETICAE, PRO LAVREA IN SACRA THEOLOGIA...	Latín
1599	Mateo de Ilescas Orejón	RELECTIO THEOLOGICA PRO LICENTIATURAE LAVREA IN SACRA THEOLOGIA...	Latín
1599	Mateo de Ilescas Orejon	QVAESTIONES QVODLIBETICAE PRO LAVREA IN SACRA TEOLOGIA SVSCIPENDA	Latín
1599	Agustín Estañiga	RELECTIO THEOLOGICA DE MERITO CHRISTI, PRO LICENTIATVRAE LAVREA...	Latín
1599	Agustín Estañiga	QVAESTIONES QVODLIBETICAE DISPVTANDAE IN REGIA MEXICANA ACADEMIA...	Latín
1600	Luis de Cifuentes	SVPREMIS PHILIPPI TERTII HISPANIA RVM REGIS IN CVRIA MEXICANA...	Latín
1600	Pedro Tardío de Zúñiga	ILLUSTRISSIMO ET PRAECLARISSIMO PRINCIPI D. GASPARO...	Latín
1600	Pedro de Solis y Quiñones	GRATISSIMO ET INCLITO MEXICANO MVSEO, FOELICISSIMAEQVE...	Latín
1600	García de Carvajal Figueroa	CLARISSIMO, ATQVE INTEGERRIMO D. GASPARO DE STVNICA ET AZEVEDO ...	Latín

Las características generales de estos impresos son; tipos romanos o italianos, en altas y bajas, a dos columnas, capitulares blancas sobre fondo negro, blancas sobre fondo blanco, de tres tipos antropomorfas, herbarias e historiadas, repetición de dos tipos de viñetas calcográficas usadas para separar el texto y como adorno tipográfico, escudos nobiliarios y de órdenes religiosas.

Otro tipo de obras impresas por Balli, es el *Formulario de investigación de limpieza de sangre* de 1594. Como afirma Valton a pesar de no poseer el pie de imprenta “en casa de Pedro Balli”, es probable que haya sido impreso por él, por el hecho de tratarse de un documento del Tribunal del Santo Oficio sobre ancestros y antecedentes de un individuo, siendo Balli el impresor oficial. Se divide en varias partes: I pretendiente, II padres, III abuelos paternos, IV abuelos maternos, V-X generales. Consta de dos fojas en recto y verso, en letras romanas e itálicas, con una letra capitular “N” con motivos herbarios.⁶⁰ Trata de la información de la limpieza de linaje y genealogía de Macias González, de Isabel Páez su mujer y de Juan de Aranguren para capellán del Santo Oficio.

⁶⁰AGN, Inquisición, vol. 205, exp. 2, año 1594, f.37.

También imprimió ocho formas para carta poder, aunque no tiene indicación del impresor es posible sean de Balli por las fechas de impresión y por los tipos.

A continuación se realiza una descripción general de estos:

- *Carta poder* (agosto 1583) en tipos romanos, impresa por ambos lados, 33 líneas recto, 8 verso.
- *Carta poder* (mayo 29 1584) en tipos romanos, 33 líneas recto y 7 verso.
- *Poder* (diciembre 6, 1586) en tipos romanos, 32 líneas recto, 9 verso.
- *Poder* (1589) con tipos romanos, 33 líneas recto y 8 verso.
- *Arresto y ejecución (marzo 24), 1586*, con tipos romanos por un lado y 10 líneas en una segunda hoja.
- *Poder* (diciembre 5, 1584) en tipos gótico, 40 líneas recto y en el verso manuscrito.
- *Carta poder* (marzo 30 1590) con tipos góticos, 44 líneas en recto.
- *Poder* (diciembre 2, 1596) en tipos romanos, 35 líneas en recto.

Como se observa en la producción tipográfica de Balli existió un amplio abanico de impresos que cubrió las necesidades del público en que se produjeron; clero, nobleza, altos funcionarios, profesionistas, abogados y letrados. Puso el mayor empeño posible en sus obras, reflejado en las impresiones bien cuidadas, el buen papel, la estética de las portadas, y en los tipos utilizados.

Debió vender a su clientela directamente las obras que producía en su taller de acuerdo con los precios fijados por las regulaciones. Al saber el arte de la encuadernación es probable que vendiera libros encuadernados directamente o por encargo.

A lo largo del capítulo se pudo notar que en la producción impresa novohispana convergieron las manifestaciones europeas y la concepción del mundo americano.⁵⁹ Este amplio abanico nos indica cómo la mente de los novohispanos bullía con tantos incentivos, cómo se aprovechaba la doble experiencia europea y americana y como se trataba de encontrar la esencia que definiera la cultura y el espíritu novohispano. Labor en que las prensas novohispanas ocuparon un lugar preponderante a nivel didáctico, universitario, y recreativo y en la que los impresores tuvieron un papel crucial, como Pedro Balli, advenedizo librero que compitió por sacar provecho de las coyunturas, necesidad de impresores en Nueva España y las oportunidades que ofrecía el Nuevo Mundo.

Fue de los impresores-libreros más hábiles y que mejor supieron colocarse en el siglo XVI, ejemplo de cómo un extranjero podía hacer carrera en el Nuevo Mundo. Dio seguimiento al modelo trazado por Juan Pablos seguido por algunos de los impresores del siglo, de oficial a llegar a ser el maestro encargado del taller.

Dejó huella en el mundo librero con los impresos salidos de su establecimiento tipográfico, muestra de la gran ejecución técnica de su oficio, aunada a la riqueza en contenidos y autores.

Fue de los impresores que más estuvo en contacto con las necesidades y producciones universitarias, ya que imprimió gran cantidad de tesis y hojas académicas sueltas. Lo que le valió el ser de los impresores más prolíficos de textos universitarios en la Nueva España. También fue miembro de una de las

⁵⁹ Un ejemplo es la traducción de doctrinas cristianas del castellano a lenguas indígenas.

corporaciones pilares de la Nueva España, la Inquisición, al estar entre los primeros artesanos contratados desde su fundación.

El trabajar en ambas instituciones de gran peso económico y político, le brindó cierto honor y frutos económicos, crucial para la sociedad en la que vivía donde la jerarquía y el grado de honor debían demostrarse en todos los actos de la vida.

Al ser un impresor polifacético a través de su trayectoria profesional nos muestra los diversos oficios y ciclos de la vida libresca en la Nueva España desde la impresión (taller de imprenta) encuadernación (taller de encuadernación) circulación y venta(librería). A pesar de que el material de archivo es escaso (por la desaparición de gran parte de documentos) con la información brindada por el Archivo de Notarias y el AGN se logró un primer acercamiento a las actividades de este personaje imprescindible en su tiempo. Quién además de ganarse la vida fue un eslabón dentro de la cadena del desarrollo cultural de la población, vehículo para difusión del conocimiento y aproximación de la cultura impresa a los novohispanos. Sus servicios y actividades representan en la actualidad huellas históricas de la cultura impresa de la época.



CAPÍTULO 2



El grabado utilizado por Balli a modo de marca de impresor

La utilización de marcas de impresores durante el siglo XVI fue común en España y Europa. En la Nueva España su uso fue menos extensivo. La casa impresora de Antonio de Espinoza en America fue la única que utilizó marca tipográfica el siglo XV⁶² para distinguir sus impresos. Sin embargo como una de las hipótesis del presente estudio, se postula que Pedro Balli fue el segundo impresor en utilizar marca tipográfica. Para lo cual se plantean los objetivos siguientes:

- Rastreo del grabado en fuentes documentales⁶³ para ver si ha sido usado anteriormente por otros impresores
- Descripción y representación de los elementos y atributos del grabado utilizado

El grabado genéricamente es el procedimiento por el que se consigue una estampa.⁶⁴ Se genera de la necesidad de reproducir imágenes, desde el Renacimiento hasta este siglo los grabados fueron las únicas manifestaciones graficas exactamente repetibles que se conocían. Antes de la invención de la imprenta en el siglo XV, los manuscritos eran ilustrados con miniaturas y los dibujos hechos a mano.

⁶² Grañen Porrúa, Ma. Isabel, "El grabado libresco en la Nueva España", p.121
Enrico Martínez utilizó marca tipográfica pero a partir del siglo XVII, el único de sus impresos del siglo XVI, el *Compendio de las excelencias*, no lleva marca tipográfica.

⁶³ En el Catalogo de marcas tipográficas de la Universidad de Barcelona que contiene registros bibliográficos con un alcance temporal desde el siglo XVI al XVIII y geográfico referido a las imprentas de España, Francia, Italia, Portugal, Alemania y Países Bajos. Así como en *Escudos y marcas de impresores y librerías en España durante los siglos XV al XIX (1485-1850)* Barcelona:Orbis, 1942.

⁶⁴ Fatas, Guillermo, *Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología, heráldica y numismática*, p.136.

El grabado fue utilizado para trazar líneas, emblemas, símbolos religiosos, o civiles y realizar otro tipo de signos. Cumple una misión cultural parecida a la de la escritura puesto que divulga con sus estampas, por medio de signos y símbolos los acontecimientos de una época. Arte culto que permitía una vulgarización de la obras de propiedad individual.⁶⁵

Después de inventada la imprenta los grabados en madera y metal sustituyeron a las miniaturas. Al ser la imagen una forma de expresión que puede ser comprendida por todos las técnicas xilográficas y calcográficas tuvieron gran importancia para multiplicarlas. La xilografía, técnica para grabar en madera en relieve, consistía en rebajar los blancos quedando en relieve el motivo dibujado.

Se ahonda más en la calcografía, al ser la técnica empleada en la realización del grabado de Balli. La calcografía nació en Florencia en el siglo XV por obra del orfebre Tomasso Finiguera. Permitía reproducir mejor el contraste de sombreado, la luces y obtener trazos de gran finura por lo que fue preferido poco a poco por los grabadores en madera.⁶⁶ Se ejecuta en una plancha de metal (cobre) cuyo espesor oscila entre 0.8 y 1.5 mm, cuya superficie se le aplica un fondo fino de cera. El diseño o dibujo se talla a mano sobre la superficie de la plancha con un buril (cincel de acero puntiagudo de corte fino que se arrastra sobre la superficie) o se calcaba de un papel.⁶⁷

⁶⁵ García Vega, Blanca, *El grabado del libro español. Siglos XV-XVI-XVIII*, p.39.

⁶⁶ García Vega, Blanca, *Op. cit.*, p.40.

⁶⁷ Fatas, Guillermo, *Op.cit.*, p.58

Las líneas que constituyen el dibujo están formadas por surcos más o menos profundos y anchos que se rellenan de tinta. Se limpia de tinta el resto de la superficie y se presiona fuertemente un papel mojado contra ella de tal forma que tome la tinta de las líneas talladas. La intensidad de los trazos depende de la profundidad de los surcos, cuanto más profundos y más tinta retienen, más negro es el efecto sobre el papel.⁶⁶ Los que se realizan con buril reciben el nombre genérico de talla dulce o buril. Para su realización eran necesarias la intervención de varios artistas; quien ha concebido la imagen “inveniebat”, el que hizo el dibujo “delineavit”, el que realizó con su buril el grabado “sculpsit”, tareas que a veces coincidían en una misma persona.⁶⁷

A finales del siglo XVI comenzó el reinado de la calcografía que iba a durar más de dos siglos. Comenzó a considerarse como el único medio para lograr una representación exacta de los objetos artísticos, que permitía reproducir con gran finura y exactitud cualquier modelo hasta en sus detalles mínimos, con mayor apariencia de la realidad, utilizándola así para la ilustración de los libros.

Uno de estos usos muy difundido, fue en la marca tipográfica. Conocida en otras lenguas como “marque d'imprimeur, marque typographique, printer's device, printer's mark, fleuron”. Es la alegoría, monograma, viñeta o signo convencional que el impresor adoptaba como distintivo o marca comercial, reproduciéndola en la portada, o colofón del libro.⁶⁸

⁶⁶ Martínez de Sousa, José, *Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas*, p.54.

⁶⁷ García Vega, Blanca, *Op.cit.*, p.8

⁶⁸ Martínez de Sousa, José, *Op. cit.*, p.601

Las primeras marcas tipográficas solían consistir en una simple sigla grabada en madera sobre fondo negro con la finalidad de identificar al destinatario y su mercancía. Aparece por primera vez en Maguncia en el *Psalmorum Codex* impreso por Johann Fust y Peter Schoffer el 14 de agosto de 1457.⁶⁹ Su ubicación varió a lo largo del tiempo, en el siglo XV aparece en colofón, mientras que en la centuria siguiente tanto la portada como el colofón pueden albergarla.

La marca tipográfica es una ilustración con valor de símbolo y alegoría de una cultura, o un momento histórico y del impresor.⁷⁰ Tres elementos comunes se encuentran en ellas; las alegorías, los atributos y el emblema (se hará mención más adelante).

La alegoría es de los elementos parlantes utilizados en el grabado libresco.⁷¹ Es la figuración sobre una forma casi siempre humana, aunque a veces animal o vegetal, de una virtud, un vicio, de lo relativo al espíritu. Cargado de valores emocionales e ideales.⁷² Su comprensión se logra mediante el conocimiento profundo de los atributos imaginados por los antiguos que han sido consagrados por el uso.

Los atributos son objetos reales o convencionales que acompañan a la alegoría. Sirven de distintivo a un personaje, a una colectividad. Su raíz está en la mitología griega. Boudard distingue dos; cosas animadas e inanimadas. La alegoría y el atributo brindan un mensaje ideológico y decorativo que no es identificable a simple vista; expresan un concepto moral, religioso y espiritual de una colectividad.

⁶⁹ Martínez de Sousa, José, *Op. cit.*, p.601.

⁷⁰ López Yépez, José. *Diccionario enciclopédico de ciencias de la documentación*, p.172.

⁷¹ Grañen Porrúa, Ma. Isabel, *Op.cit.*, p.118.

⁷² Cirlot, Juan Eduardo, *Diccionario de símbolos*, p.17.

Panofsky establece tres niveles de significados para poder realizar un análisis de los grabados. Primario donde se identifican las formas puras, su enumeración es una simple descripción pre iconográfica. Se da a nivel unitario y superficial. El secundario o convencional relaciona los motivos con temas o conceptos, en donde los motivos pasan a ser alegorías, es el campo de la iconografía, cuya finalidad es mostrar visualmente la imagen. El intrínseco consiste en identificar el significado de una imagen. Explicar lo que intentó significar en el contexto dado en que se hizo. La parte simbólica distingue los elementos religiosos y profanos que responden a un código establecido con una lectura múltiple y profunda.⁷³

Con los elementos esbozados se hace una descripción general del grabado utilizado por Pedro Balli, encontrado en cuatro impresos:

- 1) *Mística theologia en la qual se nos enseña el verdadero camino del cielo* Juan Eustaquio Buena Ventura, 1575, (en el colofón).
- 2) *Institución, modo de rezar milagros e indulgencias del rosario de la Virgen María..* Jeronimo Taix. 1576, (en portada y colofón).
- 3) *Confesionario breve en lengua mexicana y castellana.* Fray Alonso de Molina.1577, (al final de tabla de contenido).
- 4) *Confesionario mayor en lengua mexicana y castellana..*Fray Alonso de Molina.1578, (en colofón).

⁷³ García Vega, Blanca, Op.cit., pp. 53,290.

Se abordan los dos primeros niveles postulados por Panovsky; el primario y secundario. Se caracteriza y da significado a las alegorías y atributos presentes con base en interpretaciones cercioradas y fundamentadas.⁷⁴



Grabado utilizado por Pedro Balli como especie de marca tipográfica⁷⁵

2.1 Descripción

Autor: anónimo

Medidas: 11x8cm (con huella de plancha)

Técnica de manufactura: grabado calcográfico al buril en cobre, con trazos de punteado en macetones.

⁷⁴ Iconología de Cesare Ripa en la que se describen diversas imágenes de virtudes y vicios. Es una vastísima compilación de personificaciones y alegorías. *Diccionario de símbolos*, Cirlot, Juan Eduardo; Chevalier, Jean, *Vocabulario básico de arquitectura*, José Ramón Paniagua Soto e *Iconología*, Gravelot Hubert, Francois.

⁷⁵ La primera mención se tiene en la obra de Grañen Porrúa Isabel, *Joyas bibliográficas de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca. La biblioteca Francisco Burgoa*, p. 27, “La prudencia pisotea el vicio de la insensatez” y se acompaña del lema “solovirtus petest vitium sub tartara mittere” que significa solo la virtud puede enviar el vicio a los infiernos,

Lema o mote en orla: “Sola virtus potest vitium suu tartara mittere” Solo la virtud puede enviar el vicio a los infiernos.

Es un escudo en forma de tarja. La palabra tarja proviene del antiguo francés *targe*. Escudo grande que cubre todo el cuerpo.⁷⁶ Con perfil de voluta, es decir de motivos enrollados sobre sí mismos hacia atrás. En el extremo superior posee dos macetones con motivos foliáceos de acanto o laurel y en la parte media superior le cuelgan dos borlas vegetales.

En el centro se encuentra una figura femenina vestida con un pallium romano, el cabello al viento, con rasgos y porte suaves. En la diestra sostiene un compás abierto a 45° y con la siniestra un espejo en el cual se mira. Una serpiente que en ambos brazos se envuelve. El espejo del latín “speculum” significa ver contemplar, es un motivo decorativo en forma oval rodeado de una moldura.

El compás del latín “cum y passus” significa paso. Instrumento compuesto de dos piernas iguales unidas en su extremidad superior por medio de un eje en derredor del cual giran libremente y cuya función es la de medir distancias y describirlas.⁷⁷

La figura femenina pisotea a un enano desnudo con rasgos deformes enteramente desproporcionado, con cabeza y cornamenta de ciervo, pies como patas y pelo por el cuerpo. La mano izquierda la tiene levantada, y la derecha apoyada junto con el codo en el suelo. Al fondo una vista de ciudad entre peñas que la cercan.

⁷⁶ Paniagua Soto, José Ramón, Op.cit., p.307

⁷⁷ Ibíd., p.104

2.2 Representación

Representa la alegoría de una virtud cardinal; la prudencia. Que desde la época medieval, exaltaba la conducta sabia y forma parte de los valores éticos como la justicia, la generosidad, etc. La prudencia según Aristóteles consiste en cierto hábito activo que con razón veraz y dirigiéndose a las cosas posibles nos impulsa a conseguir el bien y rehuir el mal, teniendo por lo tanto como finalidad la felicidad de nuestra vida.⁷⁸

La mujer se representa joven como la virtud que representa, nunca envejece, perdura como lo hace en el hombre virtuoso.

La personificación de esta virtud se acompaña de diferentes atributos, los que más la caracterizan son el espejo, la serpiente y el compás. El primero que en otro contexto acompaña a la Virgen María y significa su pureza y condición inmaculada.

La mujer al estarse mirando en un espejo, significa la cognición del hombre para verse reflejado en el, no siéndonos posible regular nuestras acciones sin tener el debido conocimiento de nuestros propios defectos.⁷⁹ El espejo ovalado es símbolo de la pureza perfecta del alma, las rayas son los reflejos del mundo visible. Al ser de mano posee un poder contra las influencias diabólicas.⁸⁰

Viéndose una serpiente que en su brazo se envuelve la cual cuando se ve combatida, opone todas las fuerzas de su cuerpo al ataque que recibe, irguiendo la cabeza y amagando con ellas mientras se envuelve en sus anillos. Simbolizando con esto que por defender nuestra virtud y perfecciones, que vienen a equivaler a la cabeza, debemos aponer a los golpes la totalidad de

⁷⁸ García Vega, Blanca, *Op.cit.*, p. 298

⁷⁹ Ripa, Cesare, *Iconología de Cesare en la que se describen diversas imágenes de virtudes, vicios..*, pp. 233, 236.

⁸⁰ Cirlot, Juan Eduardo, *Op.cit.*, p.201.

nuestras fuerzas y recursos. En esto consiste pues la verdadera prudencia, diciéndolo por lo mismo en las Sagrada Escritura “estote prudentes Sicut serpentes” “sed prudentes como serpientes”.⁸¹

El compás en la iconología tradicional es un símbolo de prudencia, así como de justicia, templanza, y veracidad.

Las líneas y cualidades finas del cuerpo de la prudencia a su vez se conforman con las perfecciones del alma. Al contrario de la falta de proporciones del cuerpo de la bestia (pisoteada por la prudencia) que representa al vicio o la insensatez. Puesto que el vicio no se da en los cuerpos proporcionados, sirviendo las deformidades para simbolizar la naturaleza viciosa de la gente.⁸² Al elevar su mano izquierda indica la dirección del infierno, de la muerte. Al estar en el suelo, ocupa el mundo subterráneo que impide la elevación espiritual del vicio.⁸³ Muestra el poder de la prudencia sobre el vicio que ante su vigor y empuje se encuentra pisado y vencido a sus pies.

2.3 Análisis del grabado en cuatro perspectivas

1) Técnica

A fines del siglo XVI el grabado en cobre se pluraliza. La técnica del grabado analizado es xilografía al buril, perceptible por la cuadrícula y líneas muy finas y delineadas presentes en la tarja, así como por los ligeros sombreados tonales. Se percibe la cama o marca de la plancha que rodea al grabado, producto de la presión y hundimiento del borde de la plancha de cobre sobre el papel.

⁸¹ Mateo(10-16) en Cesare Ripa, Op.cit., p.233.

⁸² Cirlot, Juan Eduardo, Op.cit., p. 250.

⁸³ Chevalier, Jean, Op. cit., p. 415.

2) Signo de individualidad

No utilizó una marca tipográfica propiamente dicha, sino fue un adorno tipográfico, signo de su individualidad. Es decir el grabado al repetirse en cuatro ocasiones en portadas y colofones (lugares comunes de localización de marcas tipográficas) y al faltarle el monograma de Pedro Balli, se queda a un paso de ser marca de impresor. Tiene la intención de serlo en la frecuencia de su empleo y al aparecer al pie de éste los datos del pie de imprenta; lugar de impresión, taller tipográfico y año.

Lo anterior muestra que Pedro Balli, no dio importancia a la identificación constante y publicidad de sus impresos a nivel comercial, quedándose a un nivel personal (información ampliada en el punto 4). Posiblemente porque ya poseía gran fama en la ciudad por su calidad de trabajo y al ser el impresor oficial del Santo Oficio de la Inquisición.

Además de la intención ya mencionada, tuvo el fin ornamental, al presentarse en forma de grabado-viñeta de tamaño mediano para cerrar o abrir sus impresiones.

3) Rastreo

El grabado empleado por Pedro Balli no se encontró de forma total en la producción de otro impresor. Sin embargo, la tarja, la orla y las borlas o roleos vegetales colgantes son idénticos a los empleados por el impresor flamenco Christophe Plantino (1520?-1589) en Amberes entre los años 1555-1589.

Las diferencias entre el grabado de Plantino y el utilizado por Balli es que en el de éste último se quitaron las figuras humanas y se agregaron dos macetones con motivos foliáceos de acanto o laurel en el extremo superior.

También se reemplazó el clásico compás, sostenido por una mano, que dibuja una circunferencia, con el lema en latín “Labore et Constantia”, por la figura de la virtud, el vicio y el lema alrededor de la orla.



Marca tipográfica de Christophe Plantino⁸⁴



Grabado utilizado por Pedro Balli

⁸⁴ A pesar de no llevar la indicación ex.officina Christophe Plantino, se reconoce como su marca tipográfica. Ver <http://www.bib.ub.edu/fileadmin/impressors/bibliografia.htm> o <http://www.bib.ub.edu/cgi-bin>

La representación de la alegoría de la prudencia se encontró expresada en impresores anteriores y contemporáneos a Pedro Balli; Camocio Giovanni Francesco, impresor veneciano en su periodo de actividad 1556-1572 con el lema “Prudentia perpetuat”; en Rouillé, Guillaume de 1545-1589 en su mote “Rem maximam sibi promittit prudentia” y en el salmantino Alejandro Canova en 1569 con el mensaje del mote en la orla “con buen sentido y acción virtuosa se consigue vencer las asechanzas perniciosas”.

Al utilizar el mismo diseño de tarja que Cristóbal Plantino, es posible que Balli lo haya copiado de este impresor, ya que algunos tipógrafos españoles copiaron muchas marcas extranjeras. Cristóbal Plantino, se distinguió por el cuidado, buen gusto, excelentes materiales y por sus grabados empleados. Ilustraba con gran riqueza sus libros, y fue el que introdujo de forma masiva el grabado en cobre, tuvo uno de los mejores ilustradores de la época en madera y metal; Rubens.⁸⁵ Razones que revelan una posible admiración e identificación de Pedro Balli hacia este gran impresor flamenco, reflejado en el uso de su grabado como signo de individualidad.

⁸⁵ Miguel Alonso, Aurora, “Aproximación histórica al libro antiguo”, en *Revista General de Información y Documentación*, vol.5, nº1 (1955),p.215.

A continuación se realiza un análisis emblemático del grabado, al ser Pedro Balli el segundo impresor en utilizar un emblema a modo de marca de tipográfica en la Nueva España.

Los emblemas son dibujos alegóricos sencillos acompañados de un lema explicativo seguido de un epigrama y destinados a enseñar de forma intuitiva una verdad moral.⁸⁶

Al origen de la emblemática contribuyeron de manera decisiva el neoplatonismo, los bestiarios, la heráldica, la literatura doctrinal y eclesiástica. Gracias al neoplatonismo hubo un lenguaje sagrado universal, la fusión mística entre la palabra y la imagen. La tradición medieval de los bestiarios vinculada a la alegorización de ciertas figuras junto con los manuales de zoología simbólica, fue una de las fuentes de las que sin duda el género de la emblemática se nutrió. De la heráldica tuvo una fuerte dependencia particularmente en lo que se refiere al uso de motes y divisas.

De la literatura doctrinal y eclesiástica se nutrió con las listas de vicios y virtudes que se utilizaban para temas de predicación y que muy a menudo aparecían unidas a imágenes de carácter simbólico con las que esos vicios y virtudes se reconocían.⁸⁷

Los emblemas se crearon, como ha demostrado Ludwig Volmann, como una tentativa humanística de formular un equivalente moderno de los jeroglíficos egipcios. El origen de los emblemas hay que situarlo en los comienzos mismos del Renacimiento, cuando empiezan a ser editados una

⁸⁶ "El resplandor intelectual resplandor intelectual de las imágenes: jeroglífica y emblemática" Buxó José Pascual, en *Juegos de ingenio y agudeza*, p. 30.

⁸⁷ Flor, Fernando R., *Emblemas: lecturas de la imagen simbólica*, p. 36.

serie de tratados dentro de la orbita de la literatura fuertemente simbólica, entre los cuales se encuentran, la *Hypnerotomachia Poliphili*, de Colonna de 1499 y la *Hieroglyphica*, de Horapollo de 1505.⁸⁸

El creador del emblema fue el jurista boloñés Andrea Alciato, quien como divertimento de sus tareas de jurista, escribió epigramas de intención ejemplar y con marcado carácter visual, encabezados con frases lapidarias a la manera de los “Adagia Erasmanos”. Formó una colección de 105 de tales composiciones, que regaló y dedicó a su amigo Conrado Peutinger. Obra que fue publicada en Augsburgo, al parecer sin su consentimiento por el editor Heinrich Steyner en 1531 con el título de *Emblematum Liber*.⁸⁹

La palabra emblema fue inventada por el mismo Alciato, quien la tomo de las anotaciones “ad pandectas” de F. Budé, que significaba trabajo de mosaico. Se inspiró en antiguos historiadores como Plinio, en proverbios, jeroglíficos, pero sobre todo tradujo los epigramas de la *Antología Planudea*.

El libro de Alciato fue una de las obras más influyentes del renacimiento, traducido al francés, italiano y español. Reeditado con mayor cuidado y enriquecido con nuevos emblemas en Paris por Wechel en 1534, después en Venecia por Aldo Manuzio en 1546 y en Lyon por Bonhomme en 1551. Reimpreso a menudo al elevado número de ediciones que se sucedieron durante los siglos XVI y XVII, cerca de 150.⁹⁰

⁸⁸ Flor, Fernando R., Op. cit., p.31.

⁸⁹ Zafra, Rafael, *Los emblemas de Alciato: traducidos en rimas españolas*: Lion, 1549, p. 12.

⁹⁰ Buxo, José Pascual, Op. cit., p.41.

El emblema fue un género que en su época tuvo gran éxito y difusión, lo que se extendió a lo largo de más de tres siglos. Son varias las razones de este auge, a continuación se exponen las más importantes.

Fue un medio de transmitir valores-antivalores, virtudes-vicios de un modo didáctico y lúdico a diferencia del lenguaje hablado. Cual en espejo podían ser grabados en la mente, sin ayuda de grandes libros, todas las reglas de la vida moral y civil. Fueron moralidades y lugares comunes que cuestan muy poco trabajo de saber y dan mucho gusto a los que saben poco.⁹¹

Por alimentar el ojo tanto como a los otros sentidos y a la fantasía, produjo toda clase de espectáculos tanto sagrados como profanos; procesiones, fiestas públicas. En éstas últimas se colgaban carteles con imágenes, pinturas, letras “declaradas”, inscripciones, lemas y la gente se entretenía en descifrar los emblemas.⁹² Constituían parte esencial de la fiesta, pintados en tarjetas, distribuidos en los carteles efímeros, en las hojas voladeras y colgados en las estructuras tubulares en las exequias reales.

El emblema se utilizó como instrumento propagandístico político y religioso (contrareformista). Para imponer una ideología cristiana ejemplar, mover a la reflexión a formar o reformar la conciencia. Al ser la imagen lengua universal hacía hincapié en la moral y en representar a las virtudes y a los vicios con los rasgos que los caracterizan para inspirar cariño y deseos de practicar las unas y para provocar horror y aversión por los otros.⁹³

⁹¹ Zafra Molina, Rafael, Op. cit., p.8

⁹² “Emblema, empresa, epigrama, concepto” en *Imágenes del barroco o estudios de emblemática*, p. 23.

⁹³ *Ibíd.*, p. 87.

Otra de las razones de su auge es el englobar un saber común, al enlazar moralejas inspiradas en fabulas, proverbios, acontecimientos curiosos, amorosos, adivinanzas, refranes, etc. Hecho que le permitió dejar huella en la pintura, escultura, literatura, etc.

En las artes el emblemas fue utilizado con un propósito decorativo para engalanar aposentos de nobles, puertas, cuadros, tapices y en atuendos. En la arquitectura en la ornamentación de fuentes, templos, arcos, etc. En la literatura influyó principalmente en la poesía, en la literatura parenética, en el sermón y en las oratorias sagradas que buscaban mover los afectos.⁹⁴

Así mismo alcanzaron gran difusión a finales del Renacimiento por la imprenta y por la novedad que supuso su formato, mezcla de imagen-mote-epigrama. Los impresores utilizaron emblemas como señal de la cultura renacentista que atestiguaba la conciencia de individualidad artística, para hacer publicidad a sus impresos y hacer participe al lector de sus aspiraciones ideológicas.⁹⁵

El emblema en su esencia cumple dos funciones; la representación y la interpretación, representa una cosa (res pictórica), que es algo de la naturaleza, del arte, de la mitología, de la religión, que se interpreta como expresión de una verdad. La estructura formal del emblema triplex de Alciato está formada por; imagen, mote y epigrama, partes que inciden mutuamente para aclarar el significado del emblema.

La imagen, son fundamentalmente grabados, tradicionalmente designada como cuerpo del emblema es la representación de una acción, de

⁹⁴ Flor, Fernando R., Op. cit., p. 74.

⁹⁵ Zafra Molina, Rafael, Op. cit., p.5.

un suceso, histórico, mitológico, etc. Generalmente evoca la dualidad espíritu-materia, cuerpo-alma del compuesto humano, bien vs mal y virtud vs vicio.

El mote es una frase o máxima que anuncia el tópico moral, religioso o político en que debe centrarse la interpretación de la imagen. Indica la forma verbal que mejor convenga al tema, señala el contexto semántico en el que la imagen tendrá su interpretación adecuada. El lector deberá apoyarse en el para formular sus respectivas interpretaciones.

El epigrama o texto literario suscrito a la figura puede adoptar la forma de soneto, octava real o incluso de una prosa. Se centra en el argumento cuya conclusión moral se propone a la reflexión del destinatario.⁹⁶

4) Análisis emblemático

La imagen utilizado por Balli cumple con la estructura de un emblema clásico (triplex): la figura (pictura) y el título (mote), faltándole solo el epigrama. Evoca la dualidad virtud-vicio de la filosofía moral cristiana, el amor por la primera y el aborrecimiento del segundo. Siguiendo la tradición renacentista de alusión a la antigüedad grecorromana, en donde la imagen de los dioses simboliza un vicio o una virtud. La mujer representada como la prudencia es muy posible que sea Minerva (signo figurado de la prudencia). De acuerdo con el *Emblematum liber*, Alciato especifica que los atributos de la prudencia son un compás, un espejo y una serpiente.⁹⁷ El fauno representa al vicio, el utilizado por Balli es el mismo presentado por Alciato en “el fauno de la lujuria: de señal de lujuria y de su llama, que en el cabron esto es notado”.⁹⁸

⁹⁶ Buxó José Pascual, Op. cit., p. 39.

⁹⁷ Grañen Porrúa, Op. cit., p.118.

⁹⁸ Zafra Molina, Rafael, Op.cit., p. 217.

El mote “Sola virtus potest vitium sub tartara mittere” (Solo la virtud puede enviar el vicio a los infiernos), frase que resumen en palabras lo representando en la imagen. Expresa una verdad moral con el fin de quedar enraizada en la mente del lector.

En otro libro de emblemas, el de Vaenius de 1531 también presenta un mote de la prudencia, “medio tutissimus ibis”, “el hombre virtuoso ah de ser prudente, es decir, ha de guardar el medio de la virtud para ir mas seguro, lejos de los vicios”.

El emblema muestra que Balli pasó de la función meramente decorativo-ilustrativo a ser una expresión personal con intención moralizante, (propia del emblema) participando a los lectores de una moraleja o máxima. Delimitado en un periodo de tiempo constante y consecutivo, cuatro años de 1575-1578, no lo colocó arbitrariamente. Revela su posible comportamiento moral; impresor prudente, fiel a una de las instituciones pilares de Nueva España, el Santo Oficio. Cualidades que le sirvieron para poder colocarse como extranjero en la vida social-laboral novohispana del siglo XVI y ser el primer impresor mas polifacético del siglo.

Los grabados utilizados como marcas tipográficas y como simples signos de individualidad además de reflejar la calidad técnica de su elaboración, cumplir su función ornamental, forman parte de la cultura emblemática novohispana. La cual personifica los diferentes estados de la vida en representaciones heredadas del inconsciente colectivo; pasiones, virtudes, vicios que trascienden barreras lingüísticas, culturales y eran asimilados como verdades en la vida.



CAPITULO 3



Las prácticas de lectura a través de las marcas y anotaciones manuscritas en los libros impresos por Balli

Alrededor de los siglos los libros como objeto material de la cultura impresa con el cual las personas interactúan, brindan información acerca de su historia particular; de su uso, su posesión, el modo en que circularon, es decir de su importancia en la sociedad a lo largo de varias generaciones.

Por lo anterior, el objetivo del capítulo es identificar las marcas y anotaciones presentes en los impresos de Pedro Balli existentes en bibliotecas del Distrito Federal.

Se decidió estudiar las marcas y anotaciones porque:

- Demuestran la importancia de las obras para su época, es decir el haber sido de consulta y lectura continúa.
- Muestran el tipo de lecturas realizadas en la época, es decir el discurso interior.
- Han sido poco estudiadas y existe un panorama todavía por descubrir.
- Son valores que individualizan a un ejemplar, lo que les da un valor agregado.

Lo mas importante de los textos salidos de imprentas novohispanas es que fueron creados para ser leídos, vistos, poseídos, manipulados y acumulados.

“Seria maravilloso que los libros llevaran incorporado un microchip que nos permitiera ver un resumen de su historia, los dueños que ha tenido, los riesgos que ha afrontado, o que el propio libro tuviera la milagrosa facultad de narrarlo, pero como esto no pasa de ser una fantasía, debemos de conformarnos con las marcas y huellas plasmadas en el libro que nos presenta cada ejemplar”⁸⁸

Huellas que en el devenir del camino previas a su incorporación a las bibliotecas de resguardo actual, recogieron, los individualizan y dan mayor valor. Se pueden encontrar en las tapas, las contratapas, el lomo, las hojas de guarda y en los amplios márgenes.

Los elementos que se estudiarán se agrupan en tres categorías.⁸⁹

- Anotaciones de propiedad
 - marcas de fuego
 - ex libris
 - sellos bibliotecarios
- Anotaciones manuscritas de lectura
 - intervenciones textuales referidas al contenido: notas marginales
 - intervenciones gráficas: subrayados
 - intervenciones ajenas al contenido: abreviaciones, lemas, precio, dibujos
- Otras
 - signaturas bibliotecarias
 - encuadernación

⁸⁸ Pedraza García, José, *El libro antiguo* p. 174.

⁸⁹ En base en la clasificación de Diego Navarro Bonilla “Las huellas de lectura: marcas y anotaciones manuscritas” en *Libro y lectura en la península Ibérica y América, siglo XII a XVIII*.

3.2 Anotaciones de propiedad

Desde el primer momento se procuró proteger los libros contra el robo como posesión preciada que eran. La forma más genérica y simple solía contener solo el nombre del lector, bien con una simple firma, bien un dato sobre el momento de su adquisición, etc. En las portadas y guardas se hallan las más grandes evidencias de pertenencia, generalmente con las formulas "de o es de".¹⁰⁰

El signo de propiedad más usado es el ex libris, en palabras de Fernando Huarte Mortón es una cédula o pequeña tira de papel que lleva, tras la formula en latín "ex libris" el nombre del propietario del libro pegado en las guardas. Se compone de tres elementos y en ocasiones cuatro: las palabras latinas ex libris, el nombre del propietario bien en latín o lengua de éste, un dibujo simbólico con relación al propietario y una leyenda que acompaña al dibujo figurativo.¹⁰¹

El signo de propiedad con una geografía de uso mas delimitada es la marca de fuego. Su fin fue dejar indeleblemente impreso el signo, figura o anagrama que caracterizaba a una orden religiosa donde se encontraba el libro. Eran estampados en los cortes, cabeza, delantero o pie del libro, puestos por un herrete o fierro al rojo vivo.¹⁰²

El sello de bibliotecas institucionales o individuales es otra marca de propiedad. Usados para efectos administrativos y de seguridad, señalan el método de adquisición del material muchas veces recordando la donación de alguna institución.

¹⁰⁰ Pearson, David, *Provenance research in book history*, p.12

¹⁰¹ Pedraza, García José, Op. cit., p.132

¹⁰² Abad, Julián Martín, *Los libros impresos antiguos*, p.113

3.3 Anotaciones de lectura y manuscritas

Lo mejor y más importante de un libro es que puede ser leído.¹⁰³ Hecho por el cual al examinar un ejemplar se nos presentan distintos modos de respuesta de un lector hacia este. Se ofrecen datos sobre los modos de escritura, de cómo se leyó, anotó y marcó por cada uno de los lectores y propietarios el ejemplar a lo largo de los años.

Existen dos tipos de anotaciones relativas al contenido del texto y añadidos manuscritos ajenos al contenido del ejemplar.

1. *Intervenciones en el texto referidas al contenido*

Se dan por la particular interrelación surgida en el acto de lectura entre el texto y el lector quien hace suyos los contenidos del ejemplar. “Son los primeros indicios de dialogo entre el lector y el texto.”¹⁰⁴ Uno de los factores que favorece su existencia es la disposición tipográfica de los márgenes.

Una de las anotaciones más comunes son las *notas marginales o interlineales*. Pueden ser palabras sueltas o conjuntos de ellas, aclaran puntos del texto y citan a otras autoridades contemporáneas o posteriores.

Las *frases o máximas de oro* hacen referencia a un principio moral o un consejo de sabiduría popular elegidos por el propietario-lector. Reflejan parte de su carácter, el anhelo de algo, etc.. Durante siglo XVI y XVII fue común la práctica de agregar este tipo de anotaciones manuscritas.¹⁰⁵

¹⁰³ Abad, Julián Martín, Op.cit., p.7

¹⁰⁴ Steiner, George, *Pasión intacta: ensayos 1978-1995*, p. 27

¹⁰⁵ Pearson, David. Op.cit, p.26

2. Intervenciones en el texto ajenas al contenido

Son indicaciones de actividades cotidianas y personales ajenas al contenido del texto impreso.¹⁰⁶ Pueden ser ejercicios caligráficos, operaciones aritméticas y dibujos.

Los *ejercicios caligráficos* plasman ejercicios de destreza alfabética, comentarios de escasa relevancia que dejan constancia del sentido del humor o de la ociosidad de un pensamiento con el fin de probar la idoneidad de la pluma.

Los *apuntes de compras* y operaciones aritméticas son hechos al margen de las hojas, en la propia portada o el verso en blanco de la última hoja.¹⁰⁷

Los *dibujos* consisten en marginalia gráfica en las hojas y esquinas sobrantes de los impresos y las encuadernaciones.

3.4 Otros elementos

Hacen referencia a las marcas con todo lo relacionado a datos de gestión de los ejemplares como son las *signaturas bibliotecarias* para localizar un ejemplar dentro de un conjunto librario.

La *encuadernación*, es el elemento que se incorpora a la personalidad del ejemplar en las tapas, el lomo, las contratapas, los nervios y las guardas.

Iguíniz nos dice sobre la encuadernación en la Nueva España que lo común era emplear pastas de pergamino flexibles, a la española y con correas o presillas de cuero para asegurar las tapas, y con el título de la obra escrito con tinta negra o sepia en el lomo.¹⁰⁸

¹⁰⁶ Abad, Julián Martín Op. cit., p.123

¹⁰⁷ Castillo Gómez, Antonio, Op. cit., p.281

¹⁰⁸ Iguíniz, J.B, *El libro: epitome de bibliología*, p.154

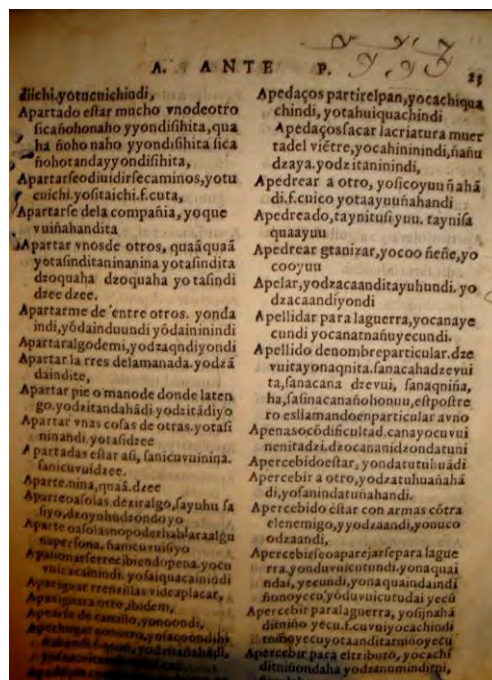
3.5 Análisis de anotaciones

A continuación se presentan ocho libros impresos en los que se encontraron algunos de los elementos expuestos anteriormente. Se expone cada caso de manera detallada siguiendo la siguiente estructura.

- Anotaciones de propiedad
- Anotaciones de lectura
- Otras
- Estado del ejemplar

1. *Arte de la lengua mexicana y castellana... Fray Alonso de Molina. 1576. CEHM*

- En contraportada manuscrita a lápiz la clasificación “234.166 MOL 63482-A”
- Inscripción ilegible “1p” después de la dedicatoria en f.1
- Ejercicio de caligrafía con tinta negra en márgenes superior derecho de f.35
- Trazadas en tinta varias líneas curvas en márgenes inferiores externos fs.16, 63, 86,89 y 90
- Anotación manuscrita de la palabra “En” en tinta negra f.100 en margen inferior
- Tachaduras de texto impreso “y



~~trampa~~ “grave y pelada y” en los primeros dos renglones de f.131

- Encuadernación no original del siglo XIX, troquelada con rombos en las tapas. Rotulado a mano con tinta en el lomo el nombre del autor "Alonso de Molina". En ceja inferior manuscrita la clasificación "234.163 MOL"
- Ejemplar un poco oscurecido en algunas fojas y con manchas de tinta negra en los márgenes de fs.8, 14 y 21. Se trasmina texto de fojas de recto a verso.

Ejemplar sin ninguna anotación manuscrita de propiedad, sin ex libris, marca de fuego o sello. Con escasas anotaciones marginales monosílabas. Presenta intervención censora por líneas de texto tachadas intencionalmente, muestra del desacuerdo del lector con lo escrito. Así como trazos caligráficos ejemplificados con garabatos y líneas sin relación alguna con el contenido del texto, pruebas de la pluma del lector.

De las anotaciones bibliotecarias solo presenta la clasificación a lápiz. Al tener encuadernación no original, es prueba del paso del ejemplar por algunas generaciones y del nuevo gusto de los lectores posteriores.

2. *Confessionario breve en lengua mexicana y castellana...Fray Alonso de Molina. 1577. BUJA*

- Anotación manuscrita en ingles a lápiz en la tapa superior "s...XX"/ "2 ítems en 1 volumen:___"

"(1) *Molina Confessionario mayor, 1578*

Collect and perfect (warning in the lower black margins of part of the both)

(2) *Molina Confessionario Breve, 1577*

Collected and perfect (warning in the lower margins slightly affecting the text)

- Trazos de líneas curvas con tinta en el margen izquierdo inferior de la portada
- Encuadernación holandesa, no original. En caja de guarda forrada en tela color rojo, rotulado con letras doradas en el lomo “Confessionario mayor 1578”, “Confessionario Breve 1577”, “Molina” y la clasificación a lápiz.
- Con marcas de polilla en márgenes inferiores y hojas amarillentas con signos de humedad
- Volumen facticio, encuadernado junto con el Confesionario mayor en lengua mexicana y castellana de 1578

La presencia de la anotación en inglés en una de las tapas de la encuadernación, hace suponer que pudo haber sido escrita por un extranjero y el ejemplar haber pertenecido a una biblioteca anglófona.

Las líneas manuscritas a lo largo del ejemplar, son prueba de la existencia de trazos efímeros, que normalmente acompañan toda lectura.

La encuadernación no original y la caja de guarda son muestra del cuidado brindado al ejemplar por parte de la institución a la que actualmente pertenece. Producto del uso y de decisiones de propietarios individuales e institucionales es el hecho de que estén encuadernadas dos obras distintas en un mismo volumen. Aunque en este análisis solo se encontró este caso, fue una práctica relativamente común.

3. *Confessionario mayor en lengua mexicana y castellana... Fray Alonso de Molina. 1578. BUIA.*

- Ex libris de “Manuel Arango Arias” pegado en contraportada.
- Signatura bibliotecaria a lápiz con la clasificación “KBX 2264 M57 1578” al verso de la contraportada
- Una mano escribió “XIX.g.4” a un costado del ex libris
- Anotación con el nombre “Alonso Molina” debajo del frontispicio de portada. Al interior del frontispicio el trazo de una línea negra en forma de zigzag.
- Abreviación manuscrita en el margen derecho “ha⁺A” [dicho A.], “Alonso de S” [Alonso de San Francisco] en f.a.2.
- Abreviado “dho⁺a” y “dm” en cursivas en f.32 [significa dicho Alonso de Molina]
- Anotación manuscrita “19 de [ilegible] Pedro” y una firma en f.54 margen inferior
- Inscripción abreviada “dho del S.” en margen derecho de f. 72 [dicho del siguiente]
- Anotación de propiedad en forma de oración “de Alonso Molina mayordomo de Fran^{co} Gomez” “Juan de”[ilegible] en margen superior de f. 80v.
- Nota marginal de lectura “falta dell sacramento de la confirma^{on}” f.89
- En el grabado del colofón una mano escribió “de ja”. Al costado derecho de la misma la rúbrica “Alonso de S. hico” [Alonso de San Francisco]

- Encuadernación holandesa no original. Con caja de guarda forrada en tela color rojo, rotulado con letras doradas en el lomo “Confessionario mayor 1578”, “Confessionario Breve 1577”, “Molina” y la clasificación a lápiz.
- Con marcas de polilla en márgenes inferiores y hojas amarillentas con signos de humedad
- Volumen facticio, encuadernado junto con el Confesionario breve en lengua mexicana y castellana, 1578.

El ejemplar presenta un ex libris muy sencillo. Anotaciones manuscritas diversas; de propiedad y de lectura.

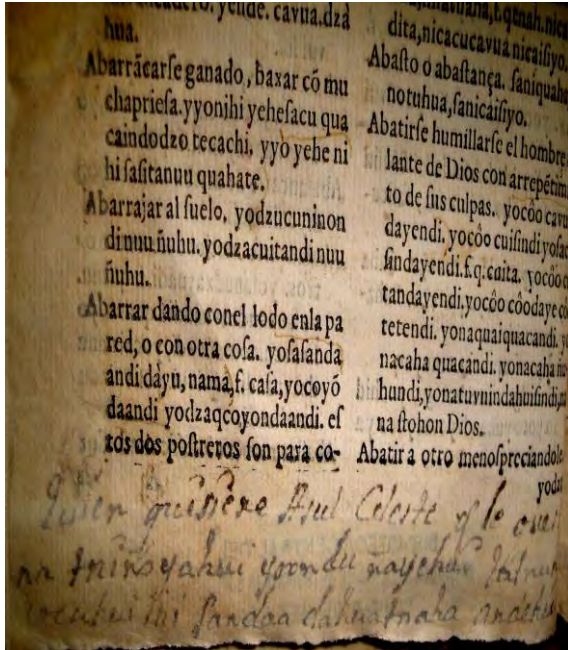
La típica anotación de propiedad con el nombre y rúbrica en la portada. Y otra con el nombre “Alonso de Molina” y su grado “mayordomo”

La mayoría de las notas marginales y rúbricas están abreviadas y hacen referencia a Alonso de Molina por lo que pudieran ser del mismo Molina o de otro lector. Presenta una abreviación curiosa “dic lonso” que al unirla significa “dicho Alonso de Molina”. Así como otras palabras sueltas que hacen referencia continua al autor.

4. *Vocabulario en lengua mixteca...Fray Francisco de Alvarado.1593. INAH*

- Sello de agua del fondo reservado INAH en hoja de guarda. Adjunto clasificación PM4036A472v en segunda hoja de guarda.
- Sellos de agua de la Biblioteca Central del INAH en fs.11,55 y 201. Al pie impreso el número “11535” a tinta negra

- Manuscrito el número a lápiz “(7)()” en el margen superior derecho del prólogo.
- Anotación de propiedad “*Propio P. Fr. Santos de Leon*__[ilegible] 4 reales” en margen superior f.1.

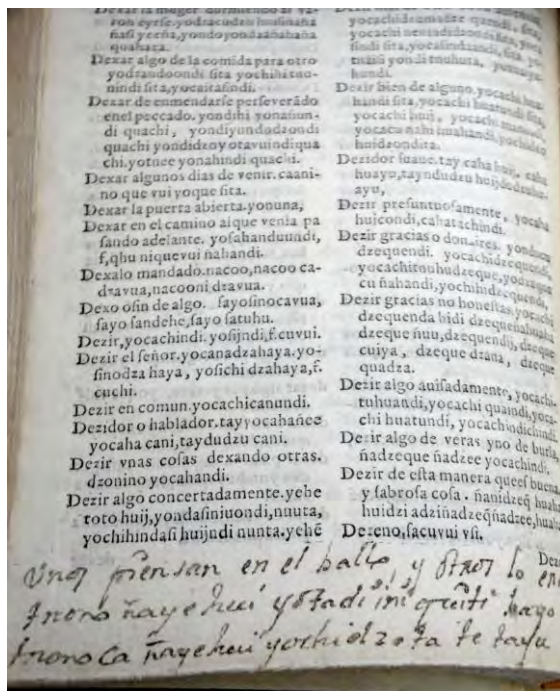


- Lema manuscrito “*Quien quisiese azul celeste q le queste*” en margen inferior f.1v. Seguido de una nota lingüística en mixteco.
- Firma manuscrita “*Fco Sandez*” y Oración manuscrita incompleta “*Por la gracia de*

dia diez nueve” en margen inferior de f.4

- Rúbrica con nombre de “*Andrés Sanches*”, en f.9 margen inferior.
- Manuscrito el nombre “*Francisco Sanches*” abajo rúbrica con el mismo nombre en f.16
- Nombre manuscrito “*A Domingo de la Cruz*” en margen inferior de f.18
- Ejercicios de caligrafía en tinta “*Na na da pa*” en f.30
- Inscripción manuscrita “*Conmpa*” en margen inferior f.33
- El nombre “*Andres Sanchez*” en f. 40, al pie su rúbrica
- Ejercicio de caligrafía formando letras entrelazadas en fs.43v-44
- Inscripción marginal con la palabra “*mixteco*” f.52 y f.60.
- Anotación lingüística en mixteco de tres palabras ilegibles en f.64

- Anotación marginal de propiedad “De Sanchez” en margen izquierdo f.64v.
Inscripción caligráfica “DDD RRRRRRomacedo BD” en margen inferior
- Ejercicio de caligrafía “DH” en margen inferior f.65
- Grafos en forma de líneas en f.70v



f.89 margen inferior derecho

- Lema “unos piensan en el ballo y otros lo ensiyan” f.79v.
Abajo nota lingüística en mixteco.
- Anotación en mixteco en margen inferior fs.81v y 87
- Manuscrito el nombre “Simon” en f. 86v.
- Glosa marginal “com padre y mui señor mio mealegro” en
- Glosa textual en mixteco en fs.90 y 139 en margen inferior
- Abreviatura “Fra^{co}” [Francisco] y firma en margen inferior f.94v
- Nota en margen exterior “Mui S^r. Mio” [muy señor mío] en f.96v y algunos garabatos en margen inferior
- Ejercicio caligráfico ilegible [por restauración] en f.102. Garabatos y líneas en margen inferior f.102v
- Rúbricas ilegibles en margen inferior fs.103-105v y 108
- Ejercicios de caligrafía y trazos de líneas en última línea de texto de f.106
- Anotación de propiedad “De hernandez y hernandez” en margen inferior.

- Anotación de compra “*Compre este Diccionario en zapoteco Hernandez*” f.122 en margen inferior derecho
- Ejercicios de caligrafía tipo rúbricas en margen lateral f.153v
- Glosas en mixteco intercaladas en márgenes derecho e izquierdo a lo largo de la f.169v
- Dibujo de cruz latina interlineal en f.184v
- Inscripción de tres nombres propios “*Mendez*” “*Juan de Cruz*” “*Ziccatepec*” en f.203v
- Signatura bibliotecaria de inventario “204v F-A-1641-INV” en margen superior f.204v.
- Encuadernación original en pergamino con restos de cintillas de piel. En lomo autor y título rotulado a mano “Alvarado” “Vocabulario en la lengua mixteca” “FR.PM4016A472v”.
- En buen estado de conservación. Ejemplar lavado con incrustaciones de papel por restauración. Presenta manchas de humedad en portada y las seis primeras fojas. Márgenes cortados y reducidos en últimas fojas.

Ejemplar con sellos de propiedad de la biblioteca de custodia actual, el INAH.

La anotación de propiedad indica que tuvo como primer propietario a Francisco Santos de León quién acertadamente escogió la clásica frase introductoria “propio del”. Con un dato de suma importancia, el precio (elemento raramente encontrado) que proporciona el valor del ejemplar.

Otras anotaciones de propiedad indican que fue poseído por un segundo y tercer dueño, Andrés y Francisco Sánchez. Y una última de Hernández sin

nombre, quien incluyó una explícita nota de compra “Compre este Diccionario en zapoteco Hernandez” con el título incompleto del ejemplar.

Se encontraron dos frases “*Quien quisiese azul celeste q le queste*” y “*unos piensan en el ballo y otros lo ensiyan*” reflejo de una lección moral de los lectores y de la sabiduría popular. Los lemas adjuntos en lengua mixteca son probable traducción de lo escrito en español. Estos junto con las glosas y las palabras sueltas en mixteco encontrados son muestra del bilingüismo de los lectores.

Las rubricas y abreviaciones de los nombres Andrés y Francisco Sánches en diferentes partes del texto son constancia de su lectura a través de este.

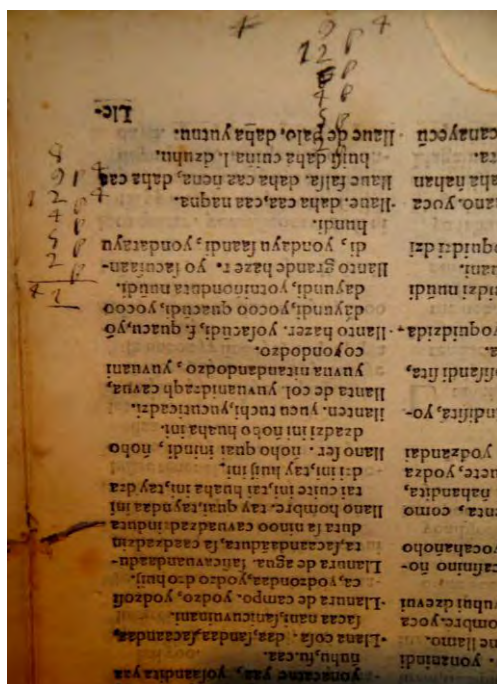
Los ejercicios caligráficos formando monosílabas sin relación alguna con el texto impreso y otros haciendo alusión a palabras impresas de letras del alfabeto, son muestra de la escritura coetánea de los lectores.

La encuadernación original de época es indicio del cuidado y conservación por sus propietarios a lo largo de los siglos.

5. *Vocabulario en lengua mixteca... Fray Francisco de Alvarado. 1593. BEFK.*

- Ex libris a modo de sello de agua de la “Hist. Mex Coll Max. S.I. Prov. Mex. Merid”(2x4cm) pegado en verso de hoja de guarda. Otro en licencia y f.204
- Sello de agua perteneciente a la Asociación Histórica Americanista en licencia y margen inferior f.33
- Sello de agua “Hist. Mex Coll Max. S.I. Prov. Mex. Merid” en canto.

- Clasificación de biblioteca anterior “4971 72vA” a tinta en hoja de guarda
- Rúbrica con el nombre de Francisco de Alvarado, seguida de una nota de propiedad y compra “100 \$” “*vocabulario mixteco zapoteca \$800*” “*por Fco. Alvarado*” “1592” en toda la hoja de guarda
- Subrayado a lápiz el nombre del “padre fray Antonio de los Reyes” en verso de la hoja de aprobación
- Tachaduras formando cuatro cruces al principio de renglón en margen izquierdo fs.2r-v y 6
- Notación censora en forma de una cruz en margen derecho antes de empezar primera línea de texto en fs. 2v y 6
- Seis ejercicios de caligrafía con la letra “y” en margen superior f. 23
- “a” manuscrita al costado superior izquierdo de f.102
- Nota marginal de contenido “*esta flate, ya según*” en f. 105v
- Trazo caligráfico marginal en forma de círculo a tinta negra en f.120



- Operaciones aritméticas en margen inferior de f.140v .
- Nota marginal de contenido gramatical “*Permitidos. soyotniño nana, ni Caya.1 oyositohoonicaya l. soyo sayhoonicanaya: Lo mismo para hombres*” en f.166
- Encuadernación holandesa no original y cantos deteriorados.

- Ejemplar en mal estado de conservación. Hojas carcomidas por polilla y daños de humedad. Portada facsimilar.

La presencia de los dos sellos de agua, indican que el ejemplar fue propiedad de estas instituciones. La nota de compra “100 \$” “vocabulario mixteco zapoteca \$800” “Fco. Alvarado” “1592” indica datos importantes; dos precios, el autor y el año de adquisición.

El subrayado encontrado del nombre “fray Antonio de los reyes” es señal de la relevancia que el autor tenía para el lector.

La nota de contenido bilingüe en mixteco y español prueba el manejo del lector de las dos lenguas y de su atención especial al pasaje del texto

Las cruces y notas censoras son muestra del desacuerdo del lector con lo impreso.

Las dos cuentas en forma de sumas son reflejo de actividades mentales cotidianas del lector plasmadas en el ejemplar.

Los ejercicios caligráficos con letras del alfabeto y el dibujo a tinta son prueba de la destreza alfabética y de la libre voluntad de escritura del lector.

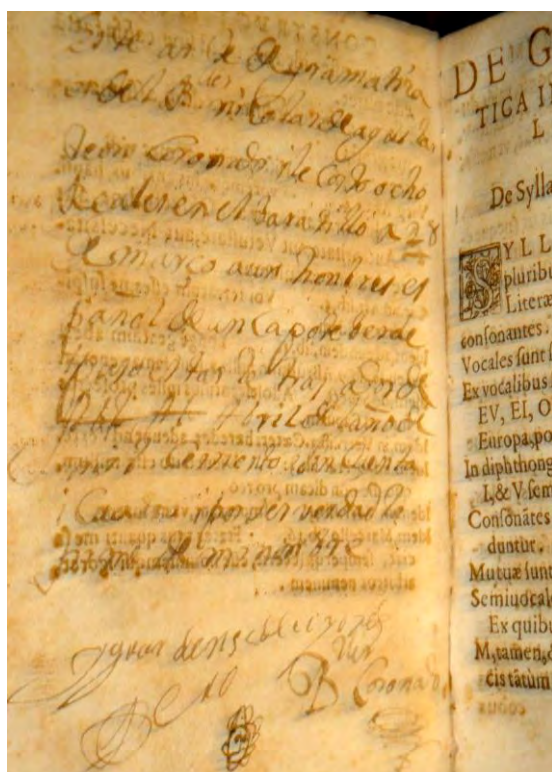
La encuadernación ajena al siglo XVI refleja las decisiones de cambio por parte de sus propietarios y de su mal uso.

6. *Emmanuelis alvarie societate iesv de oc-to partium orationis contruccione liber*
II... Manuel Álvarez. 1595. EFK.

- Sellos de agua con la inscripción “hist.mex.coll.max.SI.Prov.M. Mérida” (2x4cm) y de la Asociación Histórica Americanista en hoja de apéndice.
- Marca de fuego en canto superior no identificada.
- Nota manuscrita curiosa “*Nicolás Aguilar Leon Conrado [Coronado] Amigo y Señor*”, en foja de apéndice.
- Anotación marginal con el nombre “*Nicolas Aguilar Coronado*” en f.19
- Anotación manuscrita con el nombre “*Nicolas de Aguilar Coronado*” en margen superior a manera de subtítulo en fs. 58v y 59v
- Manuscrito el apellido “*Aguilar*” al final del primer párrafo en fs. 63v, 77v y 123v. La misma anotación intercalada entre los párrafos del texto a lo largo de fs. 66v y 89v.
- Nota marginal de contenido en latín y español “*cum oderim, como yo aborrezco y aborefci, oderis, &, Aguilar*” al final de f.66v.
- Anotación manuscrita del nombre “*Nicolas de Aguilar Coronado*” a modo de subtítulo en fs.81, 106. Al final de primer párrafo en fs.92v, 96v y en fs.127v y 44r-v.
- Anotación de lectura “*Juan de Alba Con su ermano*” al final del primer párrafo y “*Josep de Alba*” al final del segundo párrafo en f.83
- Dibujo de cruz latina en tinta negra al costado del título en fs.95v y 96
- Nota lateral de lectura “*, agora mas*” intercalada entre párrafos de f.107
- Anotación de la palabra “*INTRANSITIVA*” a modo de subtítulo. Debajo el

nombre “*Nicolas de Aguilar*”. Más abajo una operación aritmética en el margen izquierdo de f.119

- Anotación de propiedad “*Nicolas de Aguilar Coronado el clérigo ordenado de grados*” al final de f.121v
- Rúbrica “*Coronado*” al final de f.122
- Anotaciones intercaladas “*Nicolas de Aguilar*” al final de renglón, “*Coronado*” al final de subtítulo en f.154. “*Nicolas Coronado Aguilar*” al final del párrafo fs.161, 24v, 25v, 40v, 49v y “*Nicolas de Aguilar Coronado*” abajo del subtítulo de f.168v.
- Nota de propiedad “*Nicolas de Aguilar León Coronado el clérigo*” al final de párrafo f.160v



Anotación manuscrita de propiedad y compra “*este arte de gramatica es del Padre Nicolas de Aguilar Leon Coronado, le costo ocho reales en el baratillo a 28 de marzo a un hombre español de un capote berde pago estas letras a dos de Abril del año de mil ceisientos cincuenta i quatro i por verdad lo firme de mi nombre. B. Coronado [rubrica y firma], a lo largo de la f.176v*”

- Anotación curiosa “*Nicolas de Aguilar miamigo*” al final de primer renglón f.12v.

- Inscripción manuscrita en guardas “45 con lápiz azul, 1,500 a lápiz, 16939 tinta roja”
- Encuadernación original dañada en pergamino con restos de cintillas. En el lomo rotulada la clasificación “16939 1594” y otras letras ilegibles en tinta negra.
- Ejemplar con signos de humedad e incrustaciones de papel en algunas fojas. Guardas con hojas impresas de música a dos tintas. Se encontró un testigo en forma de flor de papel.[no reportado en ficha catalográfica]

Ex libris con la inscripción “Hist.mex.coll.max.SI.Prov. M. Mérida” muy sencillo. El sello de la Asociación Histórica Americanista indica la pertenencia del ejemplar a esta asociación civil.

En la anotación de propiedad y compra está claramente explicito, el costo [ocho reales], lugar de compra [el baratillo] descripción del librero a quien se le compró el ejemplar [hombre español de un capote berde] y fecha de compra [dos de Abril del año de mil ceisientos cincuenta i cuatro], todos datos raramente expuestos en una sola anotación.

Nota curiosa “Nicolás Aguilar Leon Conrado [Coronado] Amigo y Señor” en la que el propietario hace referencia a sí mismo en el texto. En las notas marginales subsecuentes el mismo lector deja constancia de su nombre y cargo, prueba de su lectura continua a lo largo de la obra

Frase de desaprobación del lector en latín y español “cum oderim, como yo aborrezco y aborefci, oderis, &, acerca de una idea del texto.

Las anotaciones de los nombres “Juan de Alba Con su ermano” y “Josep de Alba” hacen suponer pudieron ser los dueños posteriores del ejemplar. Nota de

lectura “agora mas” es indicación del lector de mayor profundidad en el tema tratado.

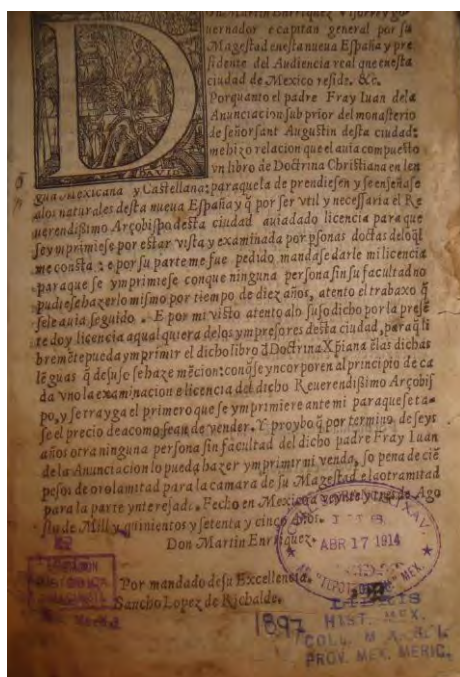
La suma manuscrita realizada por el propietario y lector Nicolas Aguilar en aprovechamiento del espacio tipográfico, es prueba de la actividad cotidiana y efímera del lector.

El dibujo de la cruz latina es marginalia gráfica prueba de pluma y ociosidad del lector.

El testigo encontrado en forma de flor de papel, posiblemente fue usado como separador. También es signo de uso del libro como guarda objetos curiosos.

Encuadernación original dañada y restaurada, prueba de las intervenciones humanas a lo largo del tiempo.

7. *Doctrina Christiana muy cumplida...Fray Juan de la Anunciación. 1575. EFK.*



- Sello de agua de la “Hist. Mex. Coll. Max. S. I. Prov. Mex. Merid” en licencia y en f.274
- Sello de tinta de la “Asociación Histórica Americanista” en licencia. A un costado un sello de tinta del “Coll. S. Francisci Xav. I. H. S. ad "Tepotzotlan," Mex.” Abr. 17 1914”.

- Ex.libris de la “Hist.Mx Coll.Max.S.I.:Prov. Mex”, f. 34.

- Encuadernación original en pergamino, dañada, con el lomo desprendido y cantos maltratados
- Ejemplar con portada facsimilar, daños de humedad, algunas fojas desprendidas y mutiladas. Faltante de fs. 275 y 276.

Ejemplar con dos sellos de propiedad y un ex libris. Sin anotaciones manuscritas de lectura, con encuadernación de la época y en regular estado de conservación.

8. *Regla de los frailes menores con el testamento del bien aventurado padre San Francisco. .. Franciscanos. 1595. BN*

- Sello de agua ilegible en tinta azul en contraportada. Al pie dos firmas bibliotecarias “11 267 006106 INV 84” en tinta y a lápiz “112.67.006106”.
- Manuscritas las clasificaciones “1595 M46 AM ej.2” a lápiz y “S.3999414 RSM 1595 M46AM” en hojas de guarda
- Trazo de tres líneas en tinta negra a mitad del margen derecho en f.16
- Manchas de tinta roja en esquinas inferiores de fs.27 a 29.
- Tachadura ilegible en margen derecho f.31.
- Dibujo marginal de un círculo con una estrella en el interior de f. 31v.
- Corrección interlineal de “*la dicha fee trabajar*” por “*la dicha fe y trabajar*”
Corrección ortográfica de “*los leedores*” por “*los leetores*”. Anotación marginal a lápiz con la palabra “NO” al final de foja.
- Corrección ortográfica de “*por exéplo y hoftada porende declara*” por “*Por exéplo y honestada^d porende declara*”. Tachadura marginal de la

palabra "~~honestad~~". Debajo corrección ortográfica de "*el confirmador ouo intencio de*" por "*el confirmador su intencio de*" en f.37

- Corrección marginal "*los conventos de todo en todo fe mantiene dende*" de la palabra "*dende*" por "*de ellas*" en f.37v
- Indicación ortográfica en oración "*los frayles qtata defapropiacio*" por "*los frayles q^{con}tata defapropiacio*" f.38
- Tachadura de palabra en oración "*corpus eius, & fanctifsimu*" por "*corpus ~~eius~~, & fanctifsimu*" en f.6
- Trazos marginales de líneas circulares
- Corrección ortográfica de "*toda la Fancta Trinidad*" por "*toda la Sanctis^{ma} Trinidad*" f.15
- Encuadernación holandesa no original , jaspeados cantos y lomo. Ejemplar restaurado con visibles incrustaciones de papel japonés y partes de texto borradas por restauración. Algunas fojas se trasminan y otras están semi desprendidas de la encuadernación.

El número de inventario y la clasificación están escritos a modo de serie.

Presencia de correcciones ortográficas de palabras con la intención de desatar abreviaturas, dar mas énfasis a las frases y hacer mas entendible lo expresado por el autor. Los trazos de líneas varios son muestra de ejercicios gráficos efímeros que acompañan la lectura. El dibujo marginal de un círculo sin relación con el texto es derivado de la imaginación del lector. La encuadernación no original es muestra de la intervención humana por medio de la restauración.

A través de las notas de posesión y de las anotaciones de lectura se logró reconstruir un pequeño esbozo de la historia e individualidad de los impresos de Pedro Balli.

A continuación se expone el mínimo común denominador de los elementos encontrados.

Los ejemplares examinados son representantes de diversas ediciones. En un caso se advierte que un mismo título es compartido por dos instituciones (Biblioteca del INAH y EFK), el *Vocabulario en Lengua Mixteca* realizado por los Padres de la Orden de Predicadores del año 1593.

En otro caso el mismo título la *Regla de los Frailes Menores con el Testamento del Bien aventurado Padre San Francisco* del año 1595, se encuentra en original y en facsimilar en la misma institución, la Biblioteca Nacional de México.

Todos los ejemplares están unidos accidentalmente a la biblioteca actual que los resguarda (fueron separados de su colección de origen) por sellos institucionales, números de adquisición y clasificación que incorporan datos administrativos de compra y donación. A pesar de la utilización de este tipo de marcas, no es usual la utilización de ex libris o estampas institucionales en Condumex, la Biblioteca de Antropología y la Biblioteca Nacional.

La propiedad anotada o no es potencial evidencia de interés y desinterés en los títulos. La mayoría de las anotaciones fueron con nombre o apellido, otras escondieron a sus dueños mediante la gran variedad de iniciales y rúbricas. Una

manera simple y barata de personalizar los impresos.

La marca de fuego como signo de propiedad, se encontró solamente en un ejemplar a pesar de que en Nueva España fueron numerosas.

El ex libris se presentó en dos casos, uno personal y otro institucional. De diseño sencillo pegados en los típicos espacios la contraportada y la hoja de guarda.

Los diferentes tipos de anotaciones marginales fueron posibles debido a los generosos espacios tipográficos y a la distribución del texto en columnas. Desde las más elaboradas en forma de párrafos hasta los más simples garabatos.

Las frases o refranes de la época (empleados hoy en día) son ejemplos de cómo un sentimiento del lector acompaña al texto, de su moralidad y la sabiduría popular.

Las anotaciones efímeras como las de caligrafía, cuentas y dibujos radica su importancia en que permiten conocer el sentido lúdico, cotidiano de la lectura coetánea (realizada a la par de la intensiva) de cada ejemplar. Representación de la libre y espontánea voluntad del lector (ocio) en los espacios tipográficos libres.

Solo en tres libros se encontró la encuadernación original, posible producto del taller de Balli, ya que es la que habitualmente se realizaba en pergamino común y con coreillas. En cinco casos se encontraron encuadernaciones de los siglos XVIII y XIX.

Tres de los títulos analizados fueron reimpresos;¹⁰⁹ el *Arte de la lengua mexicana y castellana* de 1576, el *Confessionario breve en lengua mexicana y castellana* de 1577 y el *Confessionario mayor en lengua mexicana y castellana* de 1578. Hecho que aunado a las anotaciones de propiedad, lectura, a las encuadernaciones del siglo XIX y por las temáticas abordadas, sugiere fueron obras consultadas para la lectura intensiva.

Se encontraron tres procesos en el análisis de las anotaciones; predomina la lectura privada silenciosa en la modalidad de intensiva, acompañada del instrumento de escritura representado en anotaciones marginales de contenido, bilingües (traducciones de pasajes), tachaduras y subrayados. Signos de posible relectura con el fin de sacar todo el jugo del texto (lectura rumiante). Lo cual proporciona pistas de cómo la mente organizaba el discurso interior, la redacción, de su sentir de acuerdo o desacuerdo.

Otro proceso fueron las muestras de caligrafía y ortografía, al presentarse el uso de varios tipos de letras en diferentes partes del texto. Así como palabras abreviadas mediante la supresión de letras finales, de en medio o mediante la incorporación de superíndices o signos.

El último es el sistema de significados (mental y estético) de la época, visible en las anotaciones diversas desde elementales hasta elaboradas y en el remplazo de las encuadernaciones por parte de los propietarios-lectores.



¹⁰⁹ Aspecto abordado a detalle en el capítulo 1.



Conclusiones

Después del estudio realizado se pudo comprobar que tres hipótesis fueron afirmativas y una negativa.

- De la producción tipográfica que se conserva actualmente, la de Balli es la más extensa.

Hipótesis confirmada pues han llegado hasta nosotros un total de 67 impresos, 25 títulos de libros entre los que se encuentran de aprendizaje lingüístico-teológico: artes, manuales gramaticales, vocabularios en náhuatl, otomí, zapoteco, mixteco y otros de temas diversos. Además de 33 hojas sueltas, las que se conocen como tesis y otros actos académicos. Un formulario de limpieza de sangre y 8 cartas poder. En segundo lugar se tiene a Pedro Ocharte con un total de 31 libros conservados, de 52 impresos que alguna vez salieron de sus prensas.

Los impresos de Balli, dignos de mencionar por su singularidad son: la primer tesis de doctorado en Derecho Romano que se conserva en América en la actualidad, la *Oración en laudaza de la jurisprudencia.*, con el inédito pie de imprenta “ex officina parentis” que significa en el taller del padre, el único impreso del siglo en el que el padre del autor es el impresor. Así como la *Relación historizada de las exequias funerales de la majestad del rey D. Philippo II.* Y la única obra trilingüe en castellano-mexicano-otomí que hasta el momento ha llegado hasta nosotros, la *Doctrina christiana en castellano, mexicano y otomí* de 1576.

- Las anotaciones manuscritas y marcas presentes en los libros impresos por Balli permiten ver los diferentes lectores y algunas prácticas de lectura.

Hipótesis afirmativa ya que en todos los casos analizados hay presencia de anotaciones manuscritas, 5 en gran cantidad y 3 en regular.

En 5 casos se encuentran anotaciones de propiedad mediante iniciales-rubricas, lo que es signo de diferentes lectores.

La presencia de anotaciones marginales en español y bilingües en 5 ejemplares, son posibles signos de lecturas intensivas con el fin de sacar todo el jugo del texto. Así mismo un título compartido por dos instituciones (Biblioteca del INAH y EFK), presenta gran cantidad de anotaciones de propiedad, motes y ejercicios caligráficos, el *Vocabulario en Lengua Mixteca*, de 1593, muestra de la lectura intensiva y lúdica.

En el *Arte de la lengua mexicana y castellana* de 1576, el *Confessionario breve en lengua mexicana y castellana* de 1577 y el *Confessionario mayor en lengua mexicana y castellana* de 1578, la variedad de anotaciones de propiedad-lectura, las encuadernaciones no originales (del siglo XIX) y las reimpressiones¹, sugiere tuvieron varios propietarios y fueron de consulta para la lectura intensiva del siglo.

Al encontrarse la encuadernación original solo en 3 casos, es un indicio de diferentes propietarios, de la lectura constante de los ejemplares así como de diferentes gustos.

¹ Aspectos abordados a detalle en el capítulo 1 y 3.

A estas evidencias se agregan las obras impresas por Balli que no fueron analizadas por encontrarse en el extranjero y fuera del D.F., pero que presentan anotaciones manuscritas en portadas; el *Arte y diccionario con otras obras* de 1574, la *Doctrina cristiana muy cumplida* de 1575, el *Arte de la lengua mexicana y castellana* de 1576, El *Summario de las indulgencias y perdones* de 1584, *Mística theologia* de 1594, La *Fundacion y summario de indulgencias* de 1593 y la *Relación historiada de las exequias* de 1600.

Suman así, un total de 15 los impresos de Balli que poseen marcas y anotaciones, de 25 que han llegado hasta nosotros.

- El ser librero de oficio, corrector de pruebas, impresor, intérprete y encuadernador lo convierte en el primer impresor más polifacético del siglo.

Comprobado por desempeñar cinco actividades en su trayectoria profesional. El segundo fue Enrico Martínez quien llegó a la Nueva España años después que Balli, en 1589, desempeñándose como cosmógrafo real, ingeniero hidráulico, cartógrafo, impresor e intérprete del Santo Oficio. El resto de los impresores del siglo a lo máximo se dedicaron a cuatro actividades.

Balli fue protagonista de los diversos oficios y ciclos de la vida libresca en la Nueva España; desde la impresión-encuadernación en su taller hasta la circulación y venta directa al público al poseer tienda de librero. Así mismo, sus actividades de intérprete, impresor y encuadernador oficial del Tribunal de la Inquisición entre 1571-1574, una de las corporaciones pilares de la Nueva España, le brindaron cierta fama profesional y estabilidad económica.

- Fue el segundo impresor en utilizar marca tipográfica en el siglo XVI.

Hipótesis negativa, pues no utilizó una marca tipográfica propiamente dicha, sino un emblema a modo de marca tipográfica. Expresión personal, signo de su individualidad y a la vez refleja el pensamiento de su época. En el que muestra su identificación con la prudencia y el desprecio hacia el vicio. Tuvo la intención de ser marca tipográfica en la frecuencia de su empleo y al aparecer al pie los datos del pie de imprenta; lugar de impresión, taller tipográfico y año.

De lo expuesto en los capítulos se destacan los siguientes puntos:

- Pedro Balli dio seguimiento al modelo trazado por Juan Pablos de oficial a maestro impresor dueño de taller tipográfico.
- Fue de los impresores-libreros que mejor aprovecharon las oportunidades en el siglo XVI para hacer carrera en el Nuevo Mundo. Estando al servicio de las necesidades del Tribunal de la Inquisición y la Universidad.
- Se encontraron tres procesos principales en las anotaciones manuscritas de ocho libros. Primero predomina la lectura privada intensiva. Segundo, las inclinaciones estéticas de las generaciones de propietarios-lectores por las que pasaron los ejemplares son visibles en el remplazo de la encuadernación original, en las hojas de guarda y en las anotaciones muy diversas desde elementales hasta elaboradas.

Finalmente las anotaciones efímeras como las de caligrafía, cuentas y dibujos dan a conocer el sentido lúdico, cotidiano de la lectura coetánea (realizada a la par de la intensiva) de cada ejemplar.

Este estudio logró un primer acercamiento a las actividades Pedro Balli quién fue un eslabón dentro de la cadena del desarrollo cultural de la población, vehiculo para difusión del conocimiento y aproximación de la cultura impresa a los novohispanos. Sus servicios y actividades son en la actualidad huellas históricas de la cultura impresa de la época, sin las cuales es imposible comprender la historia colonial.





BIBLIOGRAFÍA

Archivos

Archivo General de la Nación: *Bienes nacionales*

Inquisición

Real Fisco de la Inquisición

Archivo General de Notarias: *Catalogo de protocolos*

ABAD, Julián Martín

2004 *Los libros impresos antiguos*. Valladolid: Universidad de Valladolid.

Buxó, José Pascual

1994 “El resplandor intelectual de las imágenes: jeroglífica y emblemática”, en *Juegos de ingenio y agudeza*, México: Museo Nacional de Arte.

CARRERA ESTAMPA, Manuel

1954 *Los gremios mexicanos: la organización gremial en Nueva España 1521-1861*, México: El autor.

CASTILLO GÓMEZ, Antonio (Coord.)

2003 *Libro y lectura en la Península Ibérica y América, siglos XIII a XVIII*. Valladolid: Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo.

CHOCANO MENA, Magdalena

2000 *La fortaleza docta: Elite letrada y dominación social en México colonial (siglos XVI-XVII)*. Barcelona: Ediciones Bellotera.

CIRLOT, Juan Eduardo

2004 *Diccionario de símbolos*. Madrid: Siruela.

RUEDA RAMÍREX, Pedro

2004 "Las imprentas castellanas y el negocio atlántico del libro: la circulación de impresos Toledanos a tierras americanas en los siglos XVI al XVII", en Docampo Capilla, Javier (coord.) *Actas I Jornadas sobre patrimonio bibliográfico en Castilla-La Mancha 12, 13 y 14 de noviembre de 2003*. Toledo: Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha.

FATAS CABEZA, Guillermo

1999 *Diccionario de términos de arte y elementos de arqueología, heráldica y numismática*. Madrid: Alianza.

FERNÁNDEZ DEL CASTILLO, Francisco

1982 *Libros y librerías en el siglo XVI*. México: Fondo de Cultura Económica.

FERNÁNDEZ DE ZAMORA, Rosa María

2009 *Los impresos Mexicanos del siglo XVI su presencia en el patrimonio cultural del nuevo siglo*. México: UNAM-CUIB.

FLOR, Fernando R.

1995 *Emblemas: lecturas de la imagen simbólica*. Madrid: Alianza Editorial.

GARCÍA ICAZBALCETA, Joaquín

1981 *Bibliografía Mexicana del siglo XVI. Primera parte. Catálogo razonado de libros impresos en México en 1539 a 1600...* 2 ed. revisada y aumentada. México: FCE.

GARCÍA GENARO

1906 *La inquisición de México sus orígenes, jurisdicción, competencia,*

procesos, autos de fe, relaciones con los poderes públicos , etiquetas y otros hechos : documentos inéditos tomados de su propio archivo. México: Librería de la Viuda de Ch. Bouret.

GARCÍA ORO, José, M. José Portela Silva

1999 *La monarquía y los libros en el siglo de oro.* [Alcalá de Henares]: Centro Internacional de Estudios Históricos Cisneros, Universidad de Alcalá.

GARCÍA VEGA, Blanca

1984 *El grabado del libro español. Siglos XV-XVI-XVIII. Aportación a su estudio con los fondos de las bibliotecas de Valladolid.* Valladolid Institución Cultural Simancas: Diputación provincial de Valladolid.

GONZALBO, A. Pilar

1997 *Historia de la lectura en México. Seminario de historia de la educación en México.* México: El Colegio de México.

GRAÑEN PORRÚA, Isabel

1996 *Las joyas bibliográficas de la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca: la Biblioteca Francisco de Burgoa.* México, D.F.: Fomento Cultural Banamex: Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca.

2000 "El grabado libresco en la Nueva España" en *Adopte una obra de arte: patrimonio recuperado.* México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Dirección General de Publicaciones: Consejo Nacional Adopte una Obra de Arte.

GRAVELOT HUBERT, Francois

1994 *Iconología.* México: Universidad iberoamericana Departamento de arte.

IGUIÑIZ, Juan Bautista

1938 *La imprenta en la Nueva España.* México: Porrúa.

IRVING A., Leonard

2006 *Los libros del conquistador*. México: Fondo de Cultura Económica.

LAZARO CARRETER, Fernando (coord.)

1983 *La cultura del libro*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez

MARTÍNEZ DE SOUSA, José

1993 *Diccionario de bibliología y ciencias afines*. Madrid: Fundación German Sánchez Ruiperez.

2001 *Diccionario de edición, tipografía y artes gráficas* Gijón: Trea.

MAYER, Alicia, TORRE VILLAR, Ernesto

2004 *Grupos de poder clerical en la Nueva España*. México: UNAM.

MAZA, Francisco de la

1944 *Las tesis impresas de la antigua universidad de México*. México: Imprenta Universitaria.

MAZA, Francisco de la y Jesús YHMOFF CABRERA

1993 *Los impresos universitarios novohispanos del siglo XVI: facsímiles de 44 hojas impresas del ramo universidad del archivo general de la nación, hechas en México entre 1584 y 1600(1601) por Pedro Echarte, Pedro Balli, Melchor Ocharte, Cornelio Adrián César y Enrico Martínez*. México: Biblioteca Nacional de México, IIB, UNAM.

MEDINA, José Toribio

1989 *La imprenta en México, 1539-1821*. Ed.facs. 8.v. México: UNAM.

MENDOZA DÍAZ MAROTO, Francisco

2006 *La pasión por los libros: un acercamiento a la bibliofilia*. Madrid: Espasa Calpe.

MIGUEL ALONSO, Aurora

1955 “Aproximación histórica al libro antiguo”, en *Revista general de información y documentación*, vol.5, nº1.

NAVARRO BONILLA, Diego

2003 “Las huellas de la lectura: marcas y anotaciones manuscritas en impresos de los siglos XVI al XVIII” en *Libro y lectura en la Península Ibérica y América, siglos XII a XVIII*. [Valladolid]: Junta de Castilla y León, Consejería de Cultura y Turismo.

PANIAGUA SOTO, José Ramón

1978 *Vocabulario básico de arquitectura*. Madrid: Cátedra.

PEARSON, David

1994 *Provenance research in book history: a handbook*. England: The British Library.

2007 “Libraries as history: the importance of libraries beyond their texts”.
<http://saspace.sas.ac.uk/dspace/btstream/10065/645/1/libsashistory.pdf>
[consulta febrero 2009]

PEDRAZA GRACIA, José, CLEMENTE SAN RAMÓN, Yolanda, et al.

2003 *El libro antiguo*. Madrid: Editorial Síntesis.

PRAZ, Mario

1989 *Imágenes del barroco: estudios de emblemática*. Madrid: Ediciones Siruela.

REYES GÓMEZ, Fermín de los

2003 “Estructura formal del libro antiguo” en *El libro antiguo*. Madrid: Síntesis.

RIPA, Cesare

2007 *Iconología de Cesare Ripa en la que se describen diversas imágenes de virtudes, vicios*. 2v. Madrid: Akal.

RODRÍGUEZ DÍAZ, Fernando

1992 *El mundo del libro en México: breve relación*. México: Diana

SANTOS ZERTUCHE, Francisco José

2000 *Señorío, dinero y arquitectura. El palacio de la inquisición de México, 1571-1820*. México: El Colegio de México. UAM Azcapotzalco

SOCIEDAD MEXICANA DE BIBLIÓFILOS

1998 *Relación historiada de las exequias funerales de la Magestad del Rey D. Philippo II Nuestro Señor*. Ciudad de México: Asociación Nacional de Fabricantes de Cerveza.

SOLANGE, Alberro

1988 *Inquisición y Sociedad en México 1571-1700*. México: Fondo de Cultura Económica.

STOLS A.M., Alexandre

1962 *Antonio de Espinosa. El segundo impresor mexicano*. México: Nuevo Mundo.

STEINER, George

1997 *Pasión intacta: ensayos 1978-1995*. Madrid: Siruela.

TAGLE DE CUENCA, Matilde

2007 *Historia del libro. Texto e imágenes*. Buenos Aires: Alfagrama.

UGARTE, Salvador, KURI BREÑA, Daniel

Oración en laudanza de la jurisprudencia pronunciada en apertura de cursos de la Real Universidad de Mexico. El año del Señor 1596. México: Facultad de Derecho UNAM, 1953.

UNIVERSITAT DE BARCELONA

Centre de Recursos per a l'Aprenentatge i la Investigació. Universitat de Barcelona. <http://www.bib.ub.edu/fileadmin/impressorsbibliografia.htm>

[consulta: marzo de 2011]

VALTON, Emilio

1935 *Impresos mexicanos del siglo XVI (incunables mexicanos) en la Biblioteca Nacional de México y el AGN: con ochenta y dos láminas; estudio bibliográfico...* México: Imprenta Universitaria.

VICTORIA, José Guadalupe

1986 *Pintura y sociedad en la Nueva España siglo XVI*. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Estéticas.

VINDEL, Francisco

1942 *Escudos y marcas de impresores y libreros en España durante los siglos XV al XIX (1485-1850)*. Barcelona: Orbis.

YHMOFF CABRERA, Jesús

1974 "Los Ocharte, Pedro Balli y Antonio Ricardo. Capitulares, grabados y viñetas utilizados en sus impresos que conserva la biblioteca nacional", en *Boletín del Instituto de Investigaciones Bibliográficas*, (no.11). México: UNAM-IIB.

1990 *Los impresos mexicanos del siglo XVI en la Biblioteca Nacional de México*. México: UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas.

ZAFRA, Rafael

2003 *Los emblemas de Alciato: traducidos en rimas españolas: Lion, 1549*. Barcelona: J. J. de Olañeta.